

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

БЕСНА 2014

В СЛОВЕНИЮ!

Все о бизнесе, туризме и развлечениях в Словении

Производство
автомобильных
компонентов в
Словении

Направления
здорового
образа жизни



ЗАМКИ В
СЛОВЕНИИ

“Искусствоведология” Audi A8.

Передовое искусство.

Для создания безупречных технологий необходим подходящий уровень художественного вдохновения. Новый Audi A8 – это олицетворение лозунга “Преимущество в технике”. Он представляет собой сочетание лучших идей более чем 100-летней истории бренда Audi. Техника Audi показывает, каким спортивным, точным и эффективным может быть первоклассный седан. Этот шедевр назван “передовым искусством”.



Расход топлива в смешанном цикле: 5,9 - 9,1 л/100 км.

Выброс CO₂ в смешанном цикле: 155 - 213 г/км.

Всю информацию о специфическом расходе топлива и по специфическим выбросам CO₂ новых автомобилей, Вы сможете найти в справочнике об экономном расходе топлива и выбросах CO₂, который Вы можете получить бесплатно на ярмарке или на сайте www.audi.si. Фотография символическая.



Библиотека под кронами деревьев

Дорогие читатели!

Зима прощается и нам снова хочется на улицу. Словенская природа, несмотря на маленькую территорию, дарит нам огромное разнообразие. Здесь Вы сможете посетить 15 оздоровительных курортов с разными программами, о которых мы расскажем в этом номере. Помимо того, от моря до гор всего час езды, поэтому у Вас всё под рукой – и море, и горы. В этом году будет проходить множество интересных мероприятий. Всем, кто посетит Словению, необходимо посетить и г. Любляна. Наша столица отмечает 2000-летие. Город был основан в период римлян и назывался Эмона, поэтому имеет богатую культуру и историю, с которыми Вы можете ознакомиться на множестве мероприятий, спектаклей и воркшопов. Подробную информацию о мероприятиях Вы найдете на первых страницах журнала, в анонсах!

Романтикам мы предлагаем посетить словенские замки, которые разбросаны по всей стране. Во времена средневековья в Словении создавались феодальные центры со своими резиденциями - замками. Так как Словения является преимущественно холмистой страной, не существует холма вблизи большого населенного пункта, где бы не стоял средневековый замок.

Если Вы захотели выгодных покупок, то мы рекомендуем Вам посетить один из торговых центров, которые своим ассортиментом не отстают от западноевропейских домов моды. Их Вы можете найти по всей Словении, о чем написано в статье о шопинге.

Если Вы думаете о деловых возможностях и перспективах в Словении, Вам будет интересна статья, в которой мы представляем автомобильную промышленность. В этой отрасли словенцы имеют богатую историю – но подробнее в продолжении.

Приглашаем Вас почитать журнал!

Аленка Лобода



Компания Моро является признанным продавцом инвестиционного золота в Юго-Восточной Европе.



Моро & Кунст, признанный продавец инвестиционного золота в Словении,
Дунайска, д. 156, 1000 г. Любляна, moro@moro.si, www.moro.si

«Добро пожаловать в Словению» публикует «Dobrodošli v... d.o.o.», Линхартова цеста 8, 1000 Любляна Тел.: +386 41 666 758

Представительство: 119019, Москва, Ул. Новый Арбат д. 21 офис 907, Реалити Клуб ООО +7 915 000 70 20

РЕДКОЛЛЕГИЯ:

Ответственный редактор:
Аленка Лобода

Журналисты:

Владимир Милованович, Боян Земльич

Телефон редакции:

+386 41 666 758
e-mail: ruska.brosura@gmail.com

Перевод текстов и корректура:

Бюро переводов «АББИТО»
ИП Ковянич Весна

Компьютерный дизайн, подготовка к печати: «Студия МИ инт.»
www.StudioMi.si

МАРКЕТИНГ:

Руководитель: Алине Белингер
Тел.: +386 41 677 212
+386 41 666 758
ruska.revija@gmail.com

«Студия МИ инт.»

Тел.: +386 1 2302 322
e-mail: info@studiomi.si

Журнал бесплатный и выходит каждые три месяца. Тираж 15 000 экземпляров.

Фотография на обложке:

Библиотека под кронами деревьев источник : Туризм Любляна фото: Д. Ведам



В НОМЕРЕ

2

АНОНС

КУЛЬТУРА, СПОРТ, РАЗВЛЕЧЕНИЕ...



4

ПРОИЗВОДСТВО

АВТОМОБИЛЬНЫХ

КОМПОНЕНТОВ В СЛОВЕНИИ



14

ПАРКИ, ПОЛНЫЕ ТОРГОВЫХ МАРОК

ПОСЛЕ ТОГО, КАК СЛОВЕНИЯ СТАЛА ЧЛЕНОМ ЕВРОСОЮЗА, ПРЕДЛОЖЕНИЯ МИРОВЫХ ТОРГОВЫХ МАРОК РЕЗКО УВЕЛИЧИЛИСЬ.



24

ИНТЕРВЬЮ | ЯНЕЗ ШКРАБЕЦ,
ДИРЕКТОР КОМПАНИИ «РИКО»

СЛОВЕНИЯ: ИСХОДНЫЙ ПУНКТ РОССИИ К РЫНКАМ ЕС



32

ЛЕТНИЕ ШКОЛЫ СЛОВЕНСКОГО ЯЗЫКА

СЛОВЕНСКИЙ ЯЗЫК ПРИНАДЛЕЖИТ К ЮЖНОЙ ГРУППЕ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ.



38

15 СЛОВЕНСКИХ ПРИРОДНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫХ КУРОРТОВ

ПОЧУВСТВОВАТЬ СЛОВЕНИЮ – ЗНАЧИТ ХОРОШО СЕБЯ ЧУВСТВОВАТЬ!



46

ЗАМКИ В СЛОВЕНИИ

В СРЕДНЕВЕКОВЬЕ В СЛОВЕНИИ БЫЛИ СОЗДАНЫ ФЕОДАЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ С ЗАМКАМИ.



64

ВСЕГО ПОНЕМНОГУ



70

ДЛЯ ГОСТЕЙ СЛОВЕНИИ, ИМЕЮЩИХ КЛУБНУЮ КАРТУ, ДЕЙСТВУЕТ КЛУБ ВЫГОДНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ



АНОНС



ФИЛАРМОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР «ВВС»

Один из самых известных филармонических оркестров Великобритании, который работает под пристальным вниманием британского телевидения и радио «ВВС», 21 марта 2014 г. в доме Цанкара в г. Любляна, выступит с современными музыкальными произведениями композиторов Г.К. Грубера, Кейко Абе и Антона Беукнера. Оркестром будет руководить дирижер Хуанхо Мена, а солистом выступит молодой музыкант ударник Мартин Грубингер, которого критики прозвали «волшебник на ударных инструментах».

«ДРУГА ГОДБА»

«Друга годба» - это фестиваль этно и "world music" музыки и, в небольшом объеме, современного джаза. С 30 мая по 1 июня в г. Любляна будет проходить юбилейный 30-й фестиваль, который считается одним из 25-и лучших музыкальных фестивалей в мире. В этом году фестиваль откроет африканская звезда Рокия Траоре. Фестиваль будет проходить в выходные дни, а главная часть программы пройдет как непрерывный двухдневный концертный марафон.



ВЫСТАВКА ЦВЕТОВ

Арборетум – это самый большой словенский парк, который может похвастаться богатой историей и более чем 3500 видами и сортами хвойных и лиственных деревьев, и кустарников. Самое подходящее время для посещения парка – весна, когда расцветают тюльпаны и другие весенние цветы. Весь апрель можно наслаждаться красотой тысяч тюльпанов, а с 26 апреля по 4 мая будет проходить выставка садоводства и садоводческого оборудования. Также в непосредственной близости от Арборетума находится одна из самых красивых в Словении площадок для гольфа.

«НАШ ДОРОГОЙ АВТОМОБИЛЬ»

С 1 марта в Техническом музее Словении, в замке Бистра у г. Врhnика, будет проходить выставка «Наш дорогой автомобиль», посвященная 100-летней истории автомобильного дела в Словении. На выставке будут представлены десять автомобилей: «Austro Daimler», «Wanderer», которые производили ещё до Первой мировой войны и в первые годы после нее, лимузин «Chrysler» из 1930-х годов, «Ford T», «Zastava 600D», детский автомобиль и пять мотоциклов, среди которых «Torpedo», который также производился до Первой мировой войны, гоночный «DKW», который производился до Второй мировой войны, популярный «Tomos T12», мотоцикл «Douglas» и гоночный мало-серийный «Tomos D5», производство которого началось в 60-е годы.



ОПЕРА И БАЛЕТ

В Словенском народном театре оперы и балета в г. Любляна, весной этого года состоится несколько отличных спектаклей. 13 марта состоится премьера оперы Верди «Бал-маскарад», а 22 мая оперы Россини «Севильский цирюльник». 29 марта посетители смогут насладиться оперой Верди «Риголетто», а 23 мая оперой «Травиата». Любителям балета нельзя пропустить премьеру балета «Дон Кихот» Людвиг Минкуса, которая состоится 9 апреля.



2000 ЛЕТ ЭМОНЫ

Эмона была городом римских времен, расположенным на территории сегодняшней Любляны. В 2014 г. будет 2000 лет с первого упоминания Эмоны, поэтому администрация города Любляна будет организовать множество воркшопов и мероприятий, которые в современность привнесут дух римского периода. С конца мая будут проходить выставки в Городском и Народном музеях, посвященные Эмоне, где посетители смогут познакомиться с развитием римского города и увидеть предметы, статуи, надписи и другие археологические находки римского периода, найденные на территории Любляны. Любители приключений смогут по средам и пятницам побаловать себя осмотром, в сопровождении гида, остатков римской Эмоны, скрытых между улицами и под площадями нынешнего города. А по четвергам и субботам остатки можно осматривать ночью, при свете факелов.



ПРОИЗВОДСТВО АВТОМОБИЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ В СЛОВЕНИИ

Словенская автомобильная промышленность имеет многолетнюю традицию, начало которой исходит из времен после Первой мировой войны, а особенно она увеличилась после Второй мировой войны, когда Словению захватила массовая индустриализация.

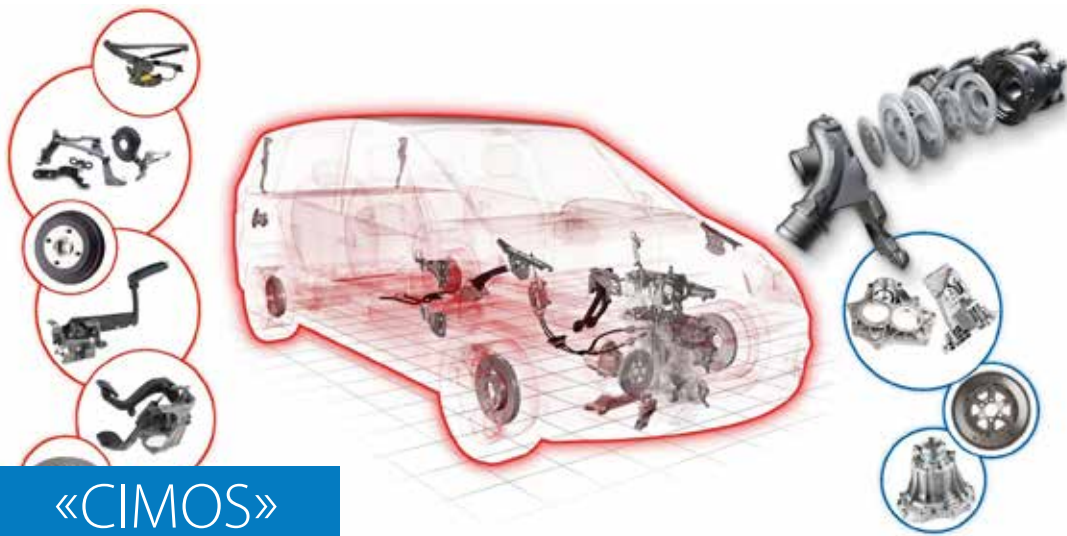


Изначально основанные компании и заводы, правда, удовлетворяли только потребности домашнего рынка, но с временем они получили большой опыт и начали сотрудничать с многими европейскими компаниями в сфере автомобильной промышленности. Ныне в этой сфере работает более 100 компаний, с более чем 600 кооператорами, которые большинство своих изделий и услуг экспортируют. В 2011 г. почти 88% всех доходов компании реализовали на зарубежных рынках (источник: <http://www.investslovenia.org/industries/automotive/>). Отрасль создает 3,5 миллиарда доходов в год и предоставляет работу более чем 25000 работникам. Также словенская автомобильная промышленность может похвастаться высокой добавленной стоимостью на одного работника, которая колеблется между 40.000 и 50.000 евро. Словенские компании вступают на zahraniчные рынки с инновационными решениями, высоким качеством изделий и услуг и высококвалифицированными профессиональными кадрами. Словенские компании хорошо подготовлены к вызовам будущего, так как часть доходов предназначается для развитие решений в сфере гибридных и электрических автомобилей. Большая

часть экспортируемого товара предназначена для производителей автомобилей в Западной Европе («PSA», «Renault», «BMW», «Audi», «Mercedes»), а также в США («Ford») и Японии («Toyota»). Все больше словенских компаний распространяет свою продукцию на рынки стран бывшего СССР, а несколько их из-за огромного роста делового сотрудничества уже открыло представительства в Тольятти - центре российской автомобильной промышленности.

Компании, которые работают в этой сфере – это производители автомобильных компонентов в высокоразвитой словенской металлообрабатывающей, электрической и электронной, машиностроительной, металлургической, резиновой, химической и текстильной промышленности, а также промышленности транспортных средств. К главным производителям автомобильных компонентов в Словении относятся международно признанные компании, такие как: «Akrarovič» (выхлопные системы), «Hella Saturnus» (фары и электроника), «TPV» (комплексы кузова, ходовая часть, сидения), «TBP» (боуденовская оболочка для дверей и крыш автомобиля), «LTH отливки» (разные части двигателя, тормозов, рулей), «Odelo» (задний свет и LED свет), «SEP» (техника очистки, трубы кондиционеров), «Kolektor» (коллекторы, электронные и магнитные компоненты, роторы), «SG Automotive» (электронное оборудование и компоненты) и «TAB» (аккумулятор) и т.д. Особенно, также по европейским критериям, выделяются группы «Cimos», «Letrika» и «Hidria», которые мы подробнее представим в продолжении. Большинство компаний соединено в экономическое сообщество в сфере словенских поставщиков автомобильной промышленности и производителей автомобилей ACS.

За подробной информацией о возможностях инвестиций и деловых партнерах в сфере автомобильной промышленности, обращайтесь на «SPIRIT Slovenija», Государственное агентство по поощрению предпринимательства, инноваций, развития, инвестиций и туризма или посетите сайты www.investslovenia.org, www.sloveniapartner.eu и www.spiritslovenia.si.



Группа «Cimos» включает, помимо главной компании АО «Cimos» еще 29 зависимых компаний, расположенных в девяти странах.

Группа работает в нескольких сферах – помимо автомобильного сектора, который представляет собой 81% продажи, она присутствует еще в отрасли машиностроения (6% продаж), сельскохозяйственного оборудования (1%) и энергетики (12% продаж). «Cimos» считается одним из самых больших производителей автомобилей в этой части Европы, так как изготавливает автомобильные части для всех самых больших мировых автомобильных марок. Самую большую часть доходов получают от компонентов приводной системы, включая турбо-зарядные устройства. В этой программе имеет «Cimos» ныне большую долю, а заодно сектор, от которого в будущем ожидается самый высокий рост рынка. «Cimos» на некоторых изделиях, таких как одно-массовые маховики и носители двигателя, а также оборудования, покрывает 10–20% европейского рынка, а с компонентами турбо-зарядных устройств из ПП Турбо даже больше. Наши покупатели в

этой сфере – «HTT», «PSA», «BMW», «Audi», «Ford» и «Eaton». Ныне «Cimos» pedalными комплексами и вспомогательными тормозами покрывает более чем 10% европейского рынка. Тормозные барабаны и диски представляют относительно новую программу изделий «Cimos», но, несмотря на это, компания такими изделиями имеет уже более чем 3% на европейском рынке.

Хотя за последние годы автомобильная отрасль в Западной Европе пережила падение продаж, обстоятельства в Восточной

России в 2012 г. продажа увеличилась на 12%. Чтобы покрыть спрос в Российской Федерации, в 2009 г. в Тольятти АО «Cimos» и ЗКС основали смешанную компанию «Cimos-ZKS», которая производит вентиляционно-обогревательные системы, pedalные комплексы и вспомогательные тормозы для компаний АВТОВАЗ, ГМ-АВТОВАЗ и ИЗХ-АВТО (модели Лада и Шевроле Нива). В 2012 г. продажа в российской автомобильной промышленности представляла собой более чем 5% продаж всего автомобильного сектора компании.



АО "Cimos"

Ц. Марежганска упура, д. 2
SI-6000, г. Копер, Словения, Европа
Тел.: +386 (0) 5 66 58 100
Факс: +386 (0) 5 66 58 250
info@cimos.eu
www.cimos.eu

"Cimos-ZKS"

18 А, ул. Коммунальная, Тольятти,
Россия, 445043
Тел.: +7 (8482) 75-84-46
Факс: +7 (8482) 75-84-40
cimos@zks-tlt.ru
www.cimos-zks.com





«LETRIKA»

«Letrika» имеет более чем 50-летнюю историю, так как компания была основана уже в 1960 г. под названием «Iskra Avtoelektrika». Группа в прошлом году изменила название в «Letrika». Ныне она, помимо главной организации АО «Letrika», включает в себя еще 15 компаний в 11 странах.

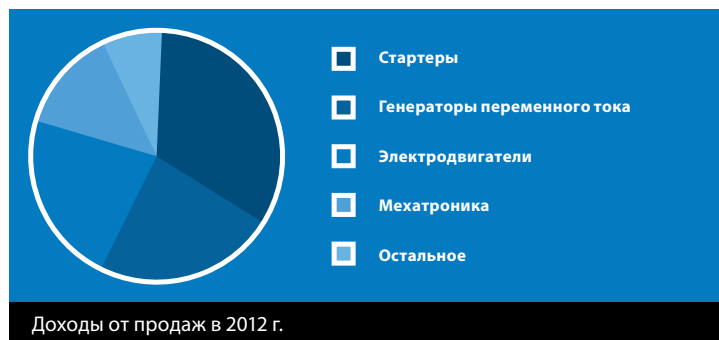
Главная сфера деятельности группы — это производство и продажа электрического оборудования (стартеры, генераторы переменного тока), электрических приводных систем (DC эл. двигатели, AC эл. двигатели, BLPM эл. двигатели, электронные контрольные единицы), мехатронических систем (эл. Двигатели EPS, для водяных и воздушных насосов) и услуги в сфере зеленых технологий (соларные инверторы, эл. двигатели, генераторы). Основные рынки группы — Западная Европа и США, а свое присутствие увеличивают также в Южной Америке, Китае и странах бывшего СССР. Их покупателями являются самые большие глобальные производители сельскохозяйственной и строительной механизации, разных рабочих машин и широкого ассортимента транспортных средств, включая автомобильную промышленность и промышленность суден и тележек для гольфа. Доля вывоза со-

ставляет целых 97,3% (данные за 2012 г.).

С целью удовлетворения спроса на автомобильные части на территории бывшего СССР «Letrika» основала производство «Letrika Bel Ltd.» в Гродно в Беларуси, где производятся стартеры, генераторы переменного тока и приводные системы для транспортных средств и сельскохозяйственной механизации. Стартеры «AZJ» и «AZE TR» предназначены для ди-

зельных двигателей с внутренним сгоранием, которые встраиваются в автобусы, грузовики, тракторы и другие агрегаты. Они поставляются компаниям «Minsk Tractor Works», «Minsk Motor» и «Altai Motor».

Несмотря на небольшое падение продаж группы «Letrika» на рынках Западной Европы, «Letrika Bel Ltd.» отметила почти 30% увеличение продажи в 2011-2012 гг. Подобный рост ожидается также в 2013 году.



АО "Letrika"

Полье, д. 15
5290, г. Шемпетер при Горици
Словения
Тел.: +386 5 33 93 000
Факс: +386 5 33 93 801
info@letrika.com
www.letrika.com

«Letrika Bel Ltd.»

Ул. Домбровского, д. 69
230002, г. Гродно
Беларусь
Тел.: +375 152 487 484
Факс: +375 152 487 485
info.by@letrika.com
www.letrika.com





«HIDRIA»

«Hidria» также имеет уже давнюю историю, так как первый цех для производства и монтажа установок центрального отопления, водопровода и кондиционирования основали уже в начале 60-ых.

Еще до того как в г. Толмин начали производиться свечи зажигания и было внедрено множество инновационных решений. Ныне «Hidria» представляет собой важнейшего носителя инновационных решений для автомобильного двигателя и систем управления автомобилем. Их изделия включают системы холодного пуска дизельных двигателей, электронное управление, электромеханические приводы, магнитные клапаны и запальники, ламели и роторы, компоненты для мотоциклов и отливки из алюминиевых сплавов. Изделия компании для автомобильной промышленности встроены в автомобили всех ведущих европейских марок.

Их версию ламелированного ядра электродвигателя для гибридов, которая уже серийно встраивается в электрический двигатель гибридов «Peugeot», «Smart», «Fiat»,

«Mercedes», будут использовать при изготовлении одного из двух электродвигателей в эксклюзивном выпуске «Porsche Spyder 918 hibrid». Из-за достижений в сфере глобально прорывных инноваций в изделиях, технологиях и процессах, а также в моделях, способствующих экологической чистоте, с акцентом на внедрении инновационных восстанавливаемых источников энергии, компания «Hidria» была в 2013 г. со стороны

«European Business Awards» провозглашена самым инновационным предприятием в Европе.

«Hidria» имеет свои представительства в 16 странах, в том числе в Украине и России, где продают свои решения и услуги в сфере систем кондиционирования.



АО "Hidria"

Назорьева, д. 6
1000, г. Любляна
Тел.: +386 5 37 56 301
Факс: +386 5 37 56 470
info@hidria.com
www.hidria.com

Представительство "Hidria" Москва

Ул. Средняя
Переяславская, д. 14
стр. 1, офис 15-16
RU-129110, Москва
Россия
Тел.: +7 (495) 974 1713
Факс: +7 (495) 974 1713
hidria.moscow@hidria.com
www.hidria.com

Представительство "Hidria" Украина

Щекавицька вулиця, д.
30/39, офис 271
UKR-04071, Киев
Украина
Тел.: +38 (044) 207 1163
Факс: +38 (044) 207 1139
ukraine@hidria.com
ua.hidria.com





СЛОВЕНИЯ

- качество жизни ✓
- качество рабочей силы ✓
- качество инфраструктуры ✓
- качество связей с региональными рынками ✓



ПРАВИЛЬНОЕ СОЧЕТАНИЕ КАЧЕСТВ!



Качества Словении, проверенные временем, создают прекрасные условия для развития производства, организации регионального офиса, центра дистрибуции и логистики или работы в области НИОКР.

Мы оказываем помощь иностранным инвесторам, желающим воспользоваться преимуществами Словении. Мы выстраиваем долгосрочные отношения с такими компаниями в рамках нашей программы последующей поддержки. Наша цель – обеспечить успешное выполнение инвестиционных проектов.



1 Seaway | Greenline 33 – первая в мире гибридная яхта серийного производства | www.seaway.si; **2 Pipistrel** | Panthera – первый в мире серийный 4-местный самолет с модульной силовой установкой (двигатель внутреннего сгорания и электрический или гибридный привод) | www.pipistrel.si; **3 Talking Friends** | Talking Friends – приложение Talking Tom | www.outfit7.com; **4 Elan** | Горные лыжи Amphibio | www.elan.si; **5 Akrapovič** | Выхлопная система Slip-On Line для Ferrari 458 Italia/458 Spider | www.akrapovic.com; **6 Gorenje** | Пульс управления духовкой | www.gorenje.si; **7 Lumar** | Линия домов Black Line Individual | www.lumar.si

Воспользуйтесь преимуществами словенского бизнеса

К удивлению многих, Словения может похвастаться многочисленными всемирно известными брендами. Это, к примеру, бытовая техника Gorenje, автодома Adria Mobil, горные лыжи Elan. Кроме того, это такие имена, как спортсменка Тина Мазе (Tina Maze), философ Славој Жижек (Slavoj Žižek), музыкант и композитор Славо Авсеник (Slavko Avsenik) и его ансамбль Oberkrainer и другие. В Словении были созданы многие всемирно известные продукты. Среди них – рамка для 35 мм диапозитивов, распылитель для парфюмерных изделий, карвинговые горные лыжи, первая гибридная яхта и популярное приложение для смартфонов Talking Friends.

Словения традиционно ориентирована на экспорт. Система образования в стране соответствует самым высоким стандартам и выпускает разнообразных высококвалифицированных специалистов. Стратегии развития и производства многих амбициозных и перспективных компаний Словении объединяют в себе передовые технологические решения, постоянные инвестиции в НИОКР, производственные процессы высочайшего качества, стремление к инновациям и всестороннюю заботу об экологии в этой самой зеленой стране Европы.

Если вы находитесь в поиске поставщика, планируете создать или расширить свой экспортный бизнес, выбирайте Словению – это может стать самым удачным решением, которое вы когда-либо принимали. Благодаря технически грамотной рабочей силе и развитой бизнес-инфраструктуре, Словения предлагает благоприятные условия для новых компаний, нацеленных на международное развитие. Словения специализируется не на низкобюджетном производстве, а прежде всего на развитии промышленных технологий и инноваций.

Воспользуйтесь широчайшим потенциалом Словении и развивайте свой бизнес с помощью наших услуг, направленных на удовлетворение всех потребностей вашей компании!

Все наши услуги предоставляются бесплатно и включают в себя:

- предоставление специализированной информации об отраслях промышленности, законодательстве, налоговой системе и льготах,
- доступ к базам данных инвестиционных проектов и промышленных объектов,
- предоставление информации о словенских поставщиках товаров и услуг,
- поиск дополнительной информации,
- установление связей с компаниями и местными властями, а также
- консультирование по практическим вопросам.

Контактные данные:

SPiRiT Slovenija – Государственное Агентство Республики Словения по поддержке предпринимательства, инноваций, развития, инвестиций и туризма

Веровшкова 60
SI-1000 Любляна
Словения

T: +386 1 5891 870

E: invest@spiritslovenia.si, slopartner@spiritslovenia.si

 Дополнительная информация:
www.sloveniapartner.eu



Mitt

RUSSIA



ПОСЕТИТЕ МИТТ 2014!

МИТТ – это самая большая туристическая выставка в Российской Федерации. Это мероприятие является ключевым событием для компаний и частных лиц, которые хотят быть в курсе направлений в туризме. В мероприятии представлено более 3000 компаний и 198 туристических мест.

Ежегодно на выставке присутствуют несколько представителей от Словении, представлен также и наш журнал.

Посетите нас и Вы!

SUPPORTED BY



**Ministry of Culture
of the Russian Federation**



СОВЕРШЕННЫЙ КОМФОРТ

ПЕРВОКЛАССНАЯ МЕБЕЛЬ В ОДНОМ МЕСТЕ



nolte
KÜCHEN

MATRIX



**ROLF
BENZ**

СТУЛ
RB7800



now!
by hülsta

no.15



**ROLF
BENZ**

PLURA

ILAMBIENTI

GALERIJA
POHIŠTVA
LJUBLJANA

КРИСТАЛНА ПАЛАЧА, БТЦ СИТИ
АМЕРИШКА УЛ., Д. 8, 1000 ЛЮБЛЯНА
ТЕЛЕФОН: 01 810 90 37
WWW.GALERIJA-ILAMBIENTI.COM



•KRISTALNA PALAČA•



shopping



enjoying



happening

Europark is the biggest modern shopping center in the Northeast Slovenia. With every step you meet world known brands and latest shopping trends. With every bite you taste a bit of Slovenian life. With every sight you enjoy exciting happening all around.



ATMs and a bank



2600 free parking spots



»The Magical World« children's park



Foreign exchange ATMs



Exchange office and Tax free



Wireless internet access



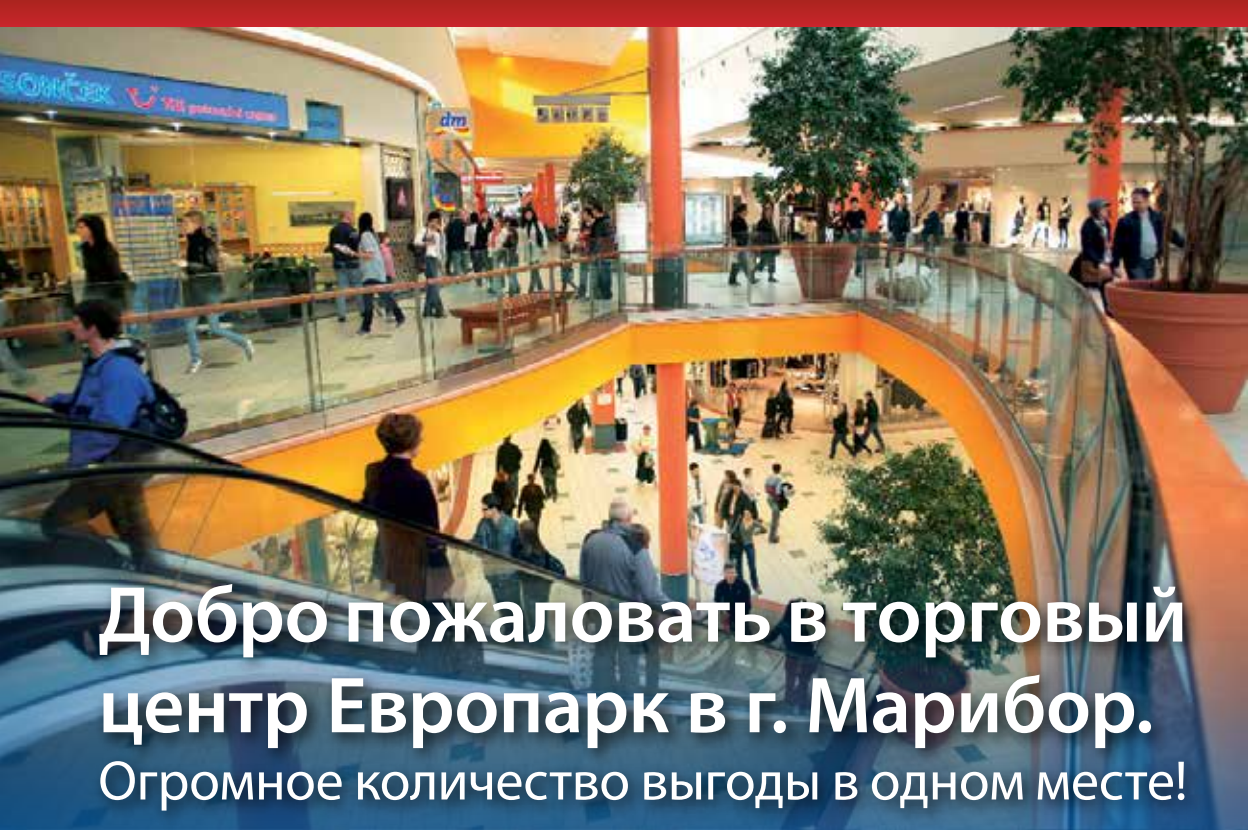
Recharge station for electrical vehicles

EUROPARK SHOPPING CENTRE



Opening time:

Monday - Friday
9,00 - 21,00
Saturday
8,00 - 21,00
Sunday
9,00 - 15,00



Добро пожаловать в торговый центр Европарк в г. Марибор.

Огромное количество выгоды в одном месте!

Посещение Европарка всегда интересно и развлекательно, оно похоже на прогулку по проспекту мировой моды, где Вас очарует широкий ассортимент изделий и услуг. Чтобы отдохнуть, Вы можете посетить одну из многочисленных кофеен, или посидеть в баре и насладиться приятным времяпрепровождением.



ПОЧУВСТВУЙТЕ МИРОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ МОДЫ

В Европарке, на 40 000 м², Вас ждут магазины с изысканной одеждой и обувью признанных торговых марок, большое количество магазинов бытовой техники, косметики, спортивной одежды, оборудования и т.д. В 120 магазинах и мест общепита, Вы обязательно найдете то, что искали.

ПОБАЛУЙТЕ СЕБЯ КУЛИНАРИЕЙ

В фуд-корте (Food court) Вас удивят многообразием блюд, ко-

торые наполнят Вас энергией. Заходите и в одну из многочисленных кофеен, где Вы сможете побаловать себя всем, чем душа пожелает.

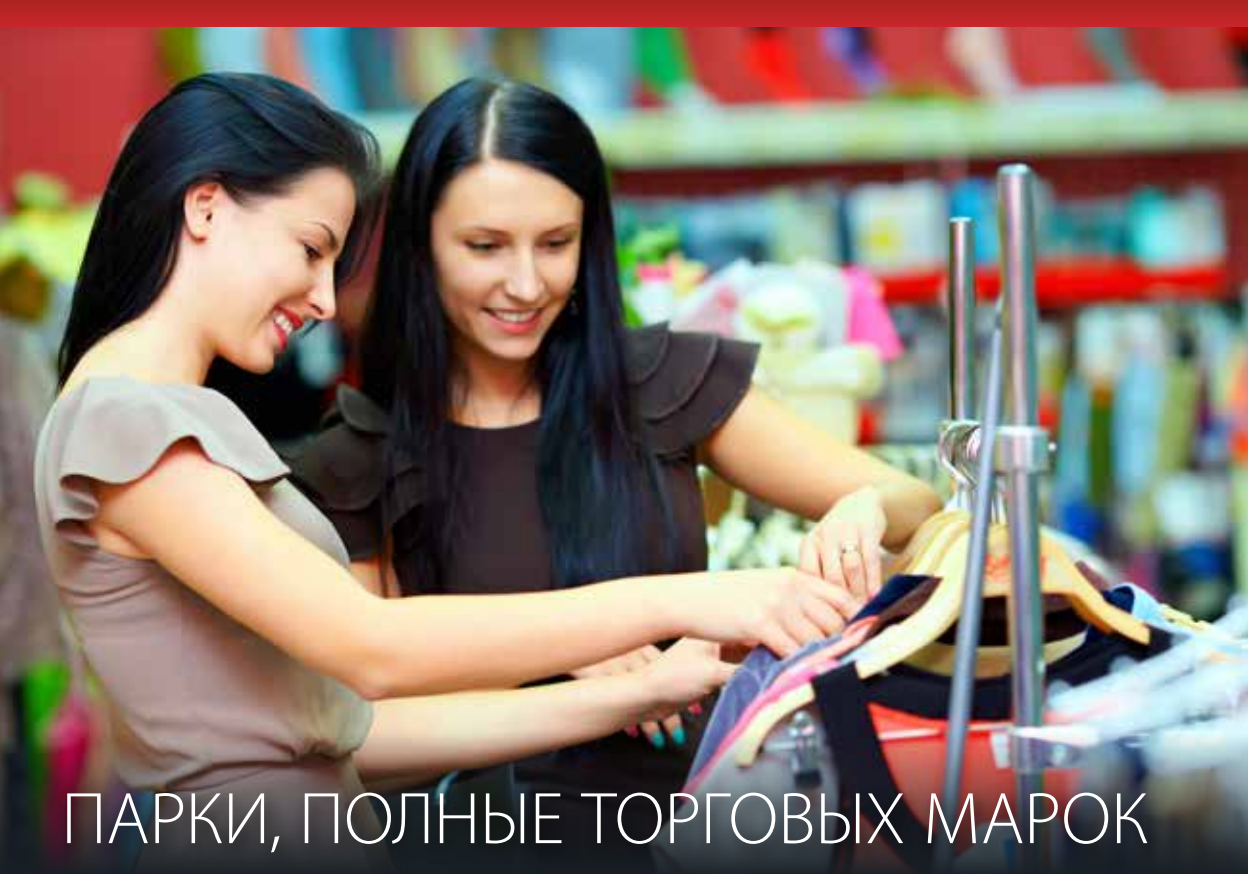
НАСЛАЖДАЙТЕСЬ РАЗНООБРАЗНЫМИ МЕРОПРИЯТИЯМИ

Мир шопинга пересекается с миром развлечения и расслабления. Множество мероприятий, показов, концертов и других интересных событий сделают даже серые будни интересными.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВСЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

Европарк Марибор – это самый большой и современный торговый центр в северо-восточной части Словении: 2 600 бесплатных парковочных мест, модернизированный гараж, современнейшая архитектура, с пандусами для инвалидов, пожилых людей и семей с детскими колясками.

Подробная информация на www.europark.si



ПАРКИ, ПОЛНЫЕ ТОРГОВЫХ МАРОК

После того, как Словения стала членом Евросоюза, предложения мировых торговых марок резко увеличились. Это коснулось не только сферы моды, но и мебельной сферы, сферы электронного оборудования и кулинарии. В Словении есть три больших торговых центра, где все можно купить в одном месте: в г. Любляна это Ситипарк, в г. Целье Ситицентр и в г. Марибор Европарк. Все три имеют более чем 320 магазинов, где Вы сможете приобрести все – от швейной иглы до автомобиля.



"Citypark", Любляна

Больше всего, конечно, позаботились о тех, кто следует модным тенденциям, так как ассортимент одежды весьма разнообразен. Он представлен от классической одежды и модных аксессуаров в магазинах «Marks&Spencer», «Mura», «Boss» и «Modiana» до современной и трендовой одежды в магазинах «Desigual», «Peek&Cloppenburg», «Kastner&Öhler», «H&M», «XYZ»,

«s.Oliver», «Tally Weijl», «Orsay», «Terranova», «Timeout», «Zara», «Tom Tailor», «Promod», «Energie», «Bershka», «Levi's», «New Yorker», «Pimkie», «Pepe Jeans», «Pull and Bear» и в множестве небольших бутиков. Предложение детской одежды, помимо детских отделов в указанных магазинах, представлено специальными магазинами «Okaidi» и «Bambini».

Ассортимент обуви превышает ассортимент одежды, и следовательно, трендовую, элегантную или спортивную обувь Вы можете приобрести в 26 магазинах, из которых самые известные это: «Transport», «Camper», «Bata», «Deichman», «Mass», «Humanic», «Geox», «Timberland», «Nike», «Ecco». Конечно, есть также бутики и магазины модных аксессуаров. В них представлен ассортимент от сумок, шарфов, ювелирных изделий до модных часов. Заходите в магазины «Bags&More», «Accessorize», «Carpisa», «Samsonite», «Six», «Swarowski», «Zlatarna Celje», «Swatch» и «Sten Time».

Любителям спорта нельзя пройти мимо магазинов «Hervis», где Вы сможете приобрести модную спортивную одежду и аксессуары для различных видов спорта – от гольфа и катания на лыжах до велосипедного спорта и походов.



"Citycenter", Целье

Словенцы - большие любители технических "игрушек", поэтому неудивительно, что ассортимент технических изделий в наших центрах разнообразен. Наибольшее количество технических товаров представлено в сети магазинов «Big Bang», где Вы сможете приобрести все оборудование для дома – как бытовую технику, так и развлекательную электронику. Любители продукции «Apple» могут зайти в магазин «iStore», а остальные любители компьютеров в сеть магазинов «Comshop». Все самые крупные операторы телекоммуникационных услуг имеют места

продаж во всех трех торговых центрах, где Вы сможете купить самые новые модели сотовых телефонов или приборы в выгодные пакеты

мобильной связи. После долгого шопинга, Вы можете отдохнуть и побаловать себя чашечкой кофе или обедом в одном из многочисленных баров и ресторанов. Выбирать можно между словенской, итальянской, мексиканской, тайландской кухнями, пиццериями, или зайти в Макдональдс, или Бургер Кинг. Также Вы можете побаловать себя стаканом отличного игристого вина у "Истенича" или отличным кофе «Ily». Несмотря на цель вашего визита, мы позаботимся о том, чтобы Вы не ушли разочарованными.



"Europark", Марибор



DVORNI BAR
Wine bar

БАР В СЛОВЕНИИ, С САМЫМ БОЛЬШИМ АССОРТИМЕНТОМ БУТЫЛОЧНЫХ ВИН
И С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ЗАКАЗА БОКАЛА ВИНА.



ДЕГУСТАЦИЯ – ОТЛИЧНАЯ ЕДА – ЖИВАЯ МУЗЫКА – САД У РЕКИ ЛЮБЛЯНИЦА.

ЕЖЕДНЕВНО, В ЦЕНТРЕ ЛЮБЛЯНЫ, МЫ ПОБАЛУЕМ ВАС ИЗЫСКАННОЙ КУХНЕЙ И БОГАТЫМ АССОРТИМЕНТОМ СЛОВЕНСКИХ И ЗАРУБЕЖНЫХ ВИН. КАЖДУЮ ВТОРУЮ СРЕДУ МЕСЯЦА, МЫ ПРОВОДИМ ДЛЯ ВАС РЕКЛАМНЫЕ КАМПАНИИ ПРИЗНАНЫХ СЛОВЕНСКИХ И ЗАРУБЕЖНЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ВИНА.

Дворни трг, д. 2, г. Любляна, телефон: +386 1 251 12 57, www.dvornibar.net
Понедельник–пятница с 8.00 до 01.00, воскресенье и праздничные дни с 9.00 до 24.00.



ресторан «Юрг»

РАЗНООБРАЗИЕ СЛОВЕНСКОЙ КУХНИ

Словения находится на пересечении Средиземноморья, Альп, Среднедунайской низменности и Балкан, поэтому в прошлом на этой территории начала своё развитие кухня, которая включает в себя гастрономические влияния указанных территорий и восторгает, прежде всего, своим разнообразием.

ТРАДИЦИЯ, ГОСТЕПРИИМСТВО И РАЗНООБРАЗИЕ

Хотя словенская кухня и основывается на крестьянских блюдах, (например, квашенная капуста, крапская колбаса, кровяная колбаса, «жганци», «штрукель», пончики, «гибаница», «потница» (сладкий рулет с орехами, изюмом или маком) ...), она имеет изысканные

и часто удивительные характеристики. Традиционную словенскую кухню, как и ее современное развитие, отличает большое разнообразие региональных особенностей на относительно небольшой территории. На каждом шагу гости восторгаются вкусными и разнообразными блюдами, приготовленными по старинным рецептам, из

местных ингредиентов, и конечно, вином.

Разнообразие блюд больше всего отражается в предложении быстрого питания, где в меню включены блюда балканской кухни, приготовленные на гриле, блюда турецкой, азиатской и средиземноморской кухни. На периферии, по большей части, рестораны пред-



Ресторан «Рио-Момо» является членом группы «МОМОГРУП», что гарантирует самые вкусные и подлинные блюда, приготовленные на гриле, на настоящем BBQ угле.

У нас Вы сможете отведать разные блюда сербской кухни, например, это: Карагеоргиев шницель, «чулбастия», медальоны Ужице, жаренный красный перец, гибаница, пирог «проя» и каймак. Голодными не останутся и любители рыбы, макарон, салатов и бифштексов. Также мы предлагаем большой ассортимент разливных словенских вин.

Ждем Вас!

Словенска цеста 28, Любляна

Часы работы: пон.-субб. 10.00-23.00, воск. 12.00-22.00



ресторан «Рио Момо»

лагают блюда словенской кухни, а город отличается более широким предложением, которое включает, помимо традиционных словенских и международных блюд, еще и кухню других народов.

ГАСТРОНОМИЧЕСКОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ ПО СЛОВЕНИИ

Всем, кто свое гастрономическое путешествие по Словении начнёт с побережья, рекомендуем посетить ресторан «Ризибици» в г. Порторож. Из ресторана открывается великолепный вид на Пиранский залив и соляное озеро Сечовлье. Блюда из рыбы этого ресторана не оставят равнодушными даже самых требовательных гурманов. В г. Пиран средиземноморскую кухню с акцентом на морских деликатесах, предлагают рестораны «Павел» и «Павел 2». В г. Любляна, столице Словении, можно выделить ресторан «Аргентино», где готовят блюда по традиционным рецептам аргентинской кухни, которые, конечно, включают в себя также аргентинскую говядину, жареную на традиционном аргентинском гриле.

Интересные дегустации вин организуют в винном баре «Дворни бар», а в ресторане «Рио Момо» Вы узнаете, что сербская кухня – это больше, чем просто блюда, приготовленные на гриле. Ресторан «JB», располагающийся в центре Любляны и являющийся одним из ста лучших ресторанов мира, не-

сомненно зарекомендовал себя как место для любителей изысканного вкуса, а в Люблянском замке о Вас позаботится ресторан «Стрелец». В Мариборе, втором городе Словении, посетите комплекс «Рожмарин», который составляют ресторан, кофейня, винный магазин и клуб.

Гастрономическое путешествие по Словении можно закончить недалеко от курортного города Рогашка Слатина, в ресторане «Юрг», которое славится обширным меню, меняющимся в зависимости от времен года. Если Вы посетите хотя бы один из перечисленных ресторанов, Вы убедитесь в том, что Словения, помимо богатой кухни, отличается традиционным гостеприимством и душевностью.



«Дворни бар»





rizibizi

restaurant

РИЗИБИЦИ ресторан
 Ул. Вилфанова 10
 Порторож
 Т: +386 (0) 59935320
 М: +386 (0) 40240554
 info@rizibizi.si
 www.rizibizi.si

ГОСТИ ИЗ ВЛАДИМИРА ОТКРЫЛИ ДЛЯ СЕБЯ СЛОВЕНИЮ

«Добро пожаловать!» - так звучит на словенском русское «Добро пожаловать!». Это приветствие, которым встречают здесь дорогих гостей, на каждом шагу слышали владимирцы, приехавшие в Словению накануне рождественских праздников. 18-19 декабря 2013 года в Любляне, Мариборе и Ново-Месте прошла масштабная презентация одного из наиболее перспективных регионов России - Владимирской области.



В мероприятиях, названных местной прессой Днями Владимирской области, приняли участие Губернатор С. Ю. Орлова, представители деловых кругов и учреждений культуры региона.

18 декабря С. Ю. Орлова провела переговоры с Председателем Правительства Словении А. Братушек. Словенский премьер радушно приветствовала Губернатора и подчеркнула, что сотрудничество между нашими странами успешно развивается. Одним из путей его дальнейшего наращивания является расширение прямых связей между Словенией и российскими регионами.

Губернатор Владимирской области встретилась с Председателем Государственного Совета Словении М. Берваром и выступила перед депутатами парламента. С. Ю. Орлова была тепло принята Мэром Любляны З. Янковичем. Состоялся заинтересованный обмен мнениями по вопросам развития городского хозяйства. Губернатор сделала запись в Золотой книге почетных гостей словенской столицы.

В тот же день в Торгово-промышленной палате Словении прошла презентация региона с участием представителей 20 российских и более 100 словенских предприятий.

С. Ю. Орлова подробно рассказала о богатом культурно-историческом наследии Владимирской земли, ее значительном экономическом, инвестиционном, научном, культурном и туристическом потенциале, наиболее перспективных направлениях для взаимовыгодного сотрудничества в различных областях – от высокотехнологичного машиностроения до малого бизнеса. Перед собравшимися выступили Посол России Д. Г. Завгаев, заместитель Министра экономического развития и технологий Словении М. Хрибар, президент ТПП Словении С. Хрибар-Милич, сопредседатель двустороннего Делового совета Я. Шкрабец. Российские и словенские бизнесмены по-

делились положительным опытом взаимодействия. Поиск конкретных путей наращивания партнерства был продолжен в ходе работы четырех секций: «Инновационное развитие промышленности как основа экономики»; «Малый бизнес и его влияние на экономику в России и Словении»; «Возможности агропромышленного комплекса в обеспечении населения продуктами питания»; «Развитие туризма как возможность изучения исторического и культурного наследия двух стран».

С. Ю. Орлова и М. Хрибар подписали Меморандум о сотрудничестве между Администрацией Владимирской области Российской Федерации и Министерством экономического развития и технологий Республики Словении.



Вечером 18 декабря в Посольстве России был дан прием от имени Губернатора Владимирской области, на котором присутствовали видные словенские политические и общественные деятели, представители местного бизнес - сообщества, российские соотечественники, журналисты.

19 декабря экономический и культурный потенциал региона был представлен в городах Марибор и Ново-Место. Новый формат презентации позволил в полной мере показать словенским бизнесменам возможности Владимирской области. Достигнуты договоренности о подписании пяти контрактов в сфере промышленности, строительства, биотехнологий и др.

В рамках презентации словенцам была предложена и богатая культурная программа. В центральных залах Любляны и Марибора состоялись бесплатные концерты одного из лучших фольклорных коллективов России – Государственного вокально-хореографического ансамбля «Русь» им. М. Н. Фирсова. Концерты собрали более полутора тысяч зрителей из всех городов Словении. Яркие выступления владимирских

артистов прошли с аншлагом и были восторженно встречены искусственной словенской публикой. Ценители изобразительного искусства смогли познакомиться с репродукциями полотен знаменитых российских художников, хранящихся в Государственном Владимиро-Суздальском музее-заповеднике.

А еще были «неформальные» дружеские встречи и беседы, во время которых владимирцы узнали, какое прекрасное вино делают в Словении и как вкусен словенский пршут и другие традиционные деликатесы, которыми гостеприимные хозяева потчуют здесь дорогих гостей. Россияне уезжали из Словении очарованные страной и ее людьми. Теперь они надеются, что новые друзья не заставят себя долго ждать и нанесут в скором времени ответный визит во Владимир.



ПОСОЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В РЕСПУБЛИКЕ СЛОВЕНИИ

Часы работы:

понедельник-четверг – с 8.00 до 18.00,
пятница – с 8.00 до 16.45, перерыв - с 12.30 до 14.15.
Выходные дни: суббота, воскресенье.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Республике Словения:

Завгаев Доку Гапурович

Адрес: ул.Томшичева, д.9,1000, Любляна

Т + 386-1- 425-68-75, 425- 68- 80

Ф + 386-1- 425-68-78

Э ambrus.slo@siol.net | www.rus-slo.mid.ru

КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

Часы работы: понедельник – пятница: 8.30-11.00
прием документов от граждан на оформление виз, загранпаспортов, справок и т.д.; 16.00-16.30 выдача виз; 16.30-18.00 выдача справок, загранпаспортов и других документов

Зав. консульской службой:

Иванов Сергей Александрович

Адрес: ул. Повшетова д.40,1000, Любляна

Т + 386 1 432 90 31, + 386 1 425 41 42

М для экстренных случаев: +386 3 125 70 09

Ф + 386 1 425 41 41

Э ruscons@siol.net

Российский центр науки и культуры в Словении

Российский центр науки и культуры (РЦНК) в Любляне открылся в 2011 году на основании российско-словенского межправительственного соглашения. РЦНК находится в историческом здании в центре Любляны на площади Цирил-Методов трг.



В РЦНК действуют:

- Курсы словенского и русского языков
- «Электронный читальный зал Президентской библиотеки им.Б.Н.Ельцина
- «Русский музей: виртуальный филиал»
- «Центр информационного доступа»
- Библиотека
- Киноклуб

Творческие студии:

- Музыкальная школа
- Балетная школа
- Студия рисования для взрослых
- Изостудия для детей
- Студия иконописи
- Театральная студия
- Творческая мастерская «ART studio»

Читайте о нас на сайтах: www.ruskicenter.si и svn.rs.gov.ru

Наши контакты: info@ruskicenter.si

Телефон: +(386) 1 434 59 98, Факс: +(386) 1434 599

Ruski center znanosti in kulture

Ciril-Metodov trg 1, Ljubljana 1000, Slovenija

*Добро пожаловать в
Российский центр науки и культуры!*



ЗДОРОВЬЕ ТОП-МЕНЕДЖЕРОВ В РОССИИ И ЗА РУБЕЖОМ – ГРУППА РИСКА? Российские и словенские врачи за одним дискуссионным столом



Проблематике здоровья менеджеров и, в широком смысле, активного среднего класса был посвящен международный круглый стол, организованный Ассоциацией Менеджеров 10 декабря в партнерстве со Словенско-русским клубом предпринимателей на площадке пресс-центра РИА Новости. Модератором круглого стола выступил исполнительный директор Ассоциации Менеджеров Алексей КАСПРЖАК, отметивший, что «для Ассоциации Менеджеров, как организации объединяющей людей бизнеса, тема их здоровья принципиально важна».

В своем вступительном обращении Лариса ПОПОВИЧ, директор Института экономики здравоохранения НИУ ВШЭ, указала на «огромную разбалансированность всей системы здравоохранения». По ее мнению, прошли времена, когда всем и все было гарантировано государством. На деле, за все платит работодатель. Первый раз - в систему ОМС. Второй раз, неся расходы по ДМС своих сотрудников, а иногда напрямую финансируя медицинские учреждения на территории присутствия. Так, это принято, в моногородах присутствия компании «Северсталь», как отметила Анна Шавандина. Непосредственный же бенефициар услуг – пациент – зачастую совершает еще один платеж, уже в качестве благодарности врачу за оказанные услуги.

Эта многоступенчатая система здравоохранения, дублирующая себя на федеральном, региональном и муниципальном уровне не направлена на главное: выявление и профилактику заболеваний в периоде их появления. Вместо этого акцент ставится на лечение заболеваний, когда оно уже диагностировано и требует серьезного вмешательства или госпитализации. Тем самым и без того разбалансированный бюджет несет дополнительную нагрузку.

Тезисы Ларисы ПОПОВИЧ подтвердили и медицинские советники из компаний «Schlumberger» и «SHELL Россия» Алексей ЯКОВЛЕВ и Эдуард ГЕВОРКЯН, которые заявили,

что в России часто лечат вымышленные заболевания, миф о которых поддерживается фармацевтическим лобби, оплачивающим телеэфир. Для решения реальных задач в компаниях, как правило, существует дополнительная система компенсации работнику расходов на лечение критических хронических заболеваний.

Елена ГУСАКОВА, директор департамента реабилитационно-восстановительного лечения ЗАО «Группа компаний «Медси», в свою очередь, представила возможности своего центра, развивающего самые инновационные подходы к профилактике, лечению заболеваний и послеоперационной реабилитации пациентов.

Представители зарубежной практики из Словении подтвердили, что в масштабах небольшой страны проблемы гарантированного не на словах, а на деле медицинского обслуживания населения решить проще. Проф Наташа КОПИНИЧ ЙЕРНЕЙШЕК, кардиолог из медцентра «Рогашка Медикал» и Проф Томислав МАЙИЧ, кардиолог из «Термы КРКА», привели статистику, согласно которой Словения лидирует по экономическому эффекту от вложенного в систему здравоохранения евро. Проф Сузана ЛАЗАРОВА из «Рогашка Медикал» поделилась своими наблюдениями в области послеоперационной реабилитации больных и представила экономические механизмы системы здравоохранения в стране, где продолжительность жизни одна из самых высоких, а ВВП, создаваемый сужающейся прослойкой активного населения, уже не достаточен для полной поддержки пенсионной системы.

По мнению Ларисы ПОПОВИЧ, задачу целостной балансировки системы здравоохранения в России могло бы решить четкое разграничение платной и бесплатной медицины, целевое использование средств ОМС на профилактику, лечение и реабилитацию конечного пациента, из заработка которого работодателем производятся отчисления, а также смена поведенческих установок самих представителей нарождающегося российского среднего класса.



Следите за уточненными анонсами на:
www.slovenia-russia.com

Контакты руководства НП «Словенско-русский клуб предпринимателей»:

Юрий Праслов, Исполнительный директор

e-mail: yury.praslov@slovenia-russia.com

НОВИНКА:

ПОЕЗД МОСКВА – КОПЕР (СЛОВЕНИЯ)

Копер является городом на словенском побережье и отличным отправным пунктом для посещения интересных мест Словении. Он также является отличным отправным пунктом для путешествий в Хорватию, Италию и Сербию.

С 24 июня по 29 августа 2014 г. между Москвой и Словенией будет запущен прямой рейс, включающий вагоны со спальными местами. Летом пассажиры из Москвы будут иметь возможность два раза в неделю путешествовать в Словению, через г. Марибор, Целье и Любляна до г. Копер.



С 24 июня по 29 августа 2014 г. между Москвой и Словенией будет идти прямой поезд со спальными местами.

Словения — это великолепная страна с множеством интересных мест для путешественников из России.

Г. Копер находится на побережье Адриатического моря и является отличным пунктом отправления для посещения словенского моря и других городов на побережье, таких как Порторож, Пиран или Изола.

С вокзала в г. Копер, также на поезде, Вы сможете добраться до словенских термальных курортов, таких как Термы Олимиа, Лашко ... и других туристических мест, например, до Любляны, Бледа, пещер в Постойне и Шкоцьяне и т.д. Копер также является отличным отправным пунктом для дальнейшего путешествия в Хорватию, Италию, Сербию и т.д.

Отправление поездов из Москвы осуществляется по вторникам и субботам, а из г. Копер – по вторникам и пятницам.

Расписание МОСКВА – КОПЕР

Москва, Киевский вокзал: отправление по вторникам в 23.30 | **Копер:** прибытие по пятницам в 8.35

и

Москва, Киевский вокзал: отправление по субботам в 22.30 | **Копер:** прибытие по вторникам в 8.35.

Расписание КОПЕР – МОСКВА

Копер: отправление по вторникам в 20.17 | **Москва, Киевский вокзал:** прибытие по субботам в 9.26

и

Копер: отправление по пятницам в 20.17 | **Москва, Киевский вокзал:** прибытие по вторникам в 9.26

ЦЕНЫ БИЛЕТОВ:

Рейс	Москва-Копер	Москва-Любляна	Москва-Целье	Москва-Марибор
В одну сторону	157,00 евро	144,20 евро	135,80 евро	134,10 евро
Туда и обратно	314,00 евро	288,40 евро	271,60 евро	268,20 евро
Доплата за спальное место:				
- Tourist	37,00 евро	34,00 евро	34,00 евро	32,00 евро
- Double	61,00 евро	58,00 евро	58,00 евро	53,00 евро

Все указанные цены действуют для 2 класса и на покупку билетов у Словенских железных дорог. За билет в одну сторону в отделе Double, на территории Российских железных дорог дополнительно оплачивается 19.20 €.

Подробную информацию Вы можете получить в международных кассах вокзалов, на сайте Словенских железных дорог www.slo-zeleznice.si и по электронной почте potnik.info@slo-zeleznice.si.

 Slovenske železnice

belinka - это надолго





Краски для стен и фасадов



belinka



Гостиница Петр Первый, которую в центре Москвы построила компания «Рико».

СЛОВЕНИЯ:

ИСХОДНЫЙ ПУНКТ РОССИИ К РЫНКАМ ЕС

Мы разговаривали с Янезом Шкрабцеком, одним из известных словенских бизнесменов, который находится на вершине топа словенских менеджеров и среди ста самых богатых словенцев, а заодно считается большим знатоком России, где заключает крупные сделки. Он, в качестве председателя Словенско-российского делового совета, стремится к увеличению товарооборота между Словенией и Россией, объем которого все еще не слишком велик.

В России Вы присутствуете с начала 90-х годов, а предшественница нынешней компании «Рико» - компания «Рико Рибница» (которой управлял Ваш отец) была в СССР на протяжении 20 лет синонимом качественного машиностроения. Вы заявили о себе, больше всего как о стратегическом поставщике необходимого сырья для автомобильной промышленности («АвтоВаз», «Автодизель», «Зил», «Камаз», «ГАЗ»), Вы также присутствуете в сфере строительства логистических систем, коммерческих и туристических объектов. Какой у Вас опыт работы с российским рынком?

У нас большой опыт, что подтверждается нашим долгим и постоянным присутствием на российском рынке. Как Вы уже упомянули, мы заявили о себе в качестве стратегического поставщика почти для всех важных российских производителей автомобилей и автомобильных компонентов. Также, мы построили в России гостиницу «Петр Первый», находящуюся в

центре Москвы, множество складско-логистических объектов, а также готовим строительство «под ключ» нового завода по производству дизельных двигателей «Звезда» в Санкт-Петербурге, и новых заводов по производству специальных тканей в Иванове.

Россия известна как хороший исходный пункт для входа на другие рынки бывшей СССР. Может ли подобную роль играть Словения для более лёгкого выхода российской экономики на территорию ЕС?

Конечно. В рамках Словенско-российского делового совета, председателем которого я являюсь, мы среди других важнейших задач, включили также пункт о помощи российским предприятиям при выходе на рынок ЕС. Мы хотим стать приоритетной организацией, которая ускоряет интегрирование российских предприятий и экономики с рынком ЕС. Российская сторона в Словении будет иметь «исходный пункт» к рынкам ЕС. Сопредседатель словенско-российской



Янез Шкрабец, директор компании «Рико»
кавалер Ордена Дружбы (Россия)

межправительственной комиссии, министр связи и массовых коммуникаций Николай Никифоров заявил, что Словения является лучшим другом России в ЕС. Безусловно, этому способствуют отличные политические и экономические отношения между странами, и, в большей степени, сродность славянской культуры, наше познание и восприятие деловых обычаев – как европейских, так и российских.

Вы известны производством экологических и низкоэнергетических экономических зданий. Существует ли интерес к такому строительству в России?

Конечно, существует. Как раз в Сочи, в лесном массиве, между дачей Сталина и Черным морем, для частного инвестора заканчивается строительство курортного района, состоящего из деревянных домов, которые отличаются экологическими материалами, низкоэнергетическим проектом и гармонией с природным окружением микрорайона. Все девять деревянных домов (общей площадью более чем 1000 м²), вместе с павильоном, находятся у существующего курортного здания на возвышении над побережьем, в охраняемом черноморском первобытном лесу.

Значит, «Рико» активно участвовала в подготовке к Зимним Олимпийским играм в Сочи. Этот опыт отличается чем-то?

Строительство курортного района никак не связано с Олимпийскими играми в Сочи. Мы строили для

частного инвестора, который в Сочи увидел большой туристический потенциал. Я убежден, что Олимпийские игры еще больше оживят это место и увеличат его значимость.

Как Вы считаете, словенская экономика достаточно воспользовалась возможностями сотрудничества в Сочи? Или мы лучше это сделаем при подготовке к Чемпионату мира по футболу, который будет проходить через четыре года в России?

Думаю, что словенские предприятия могли бы лучше воспользоваться возможностями, которые представлялись при подготовке к Олимпийским играм в Сочи. Я хочу напомнить, что в конце 80-х годов прошлого века, именно в Сочи «СЦТ» строил аэропорт. К сожалению, время подготовки к Олимпийским играм в Сочи совпало с банкротством многих словенских строительных компаний, которые являются самыми важными проектировщиками. К Чемпионату мира по футболу мы еще не начали готовиться, но ожидаем, что скоро сможем начать эту подготовку. Также мы надеемся, что приближающийся Чемпионат прости-мулирует развитие уже оговоренных сделок.

В последнее время заметен растущий интерес российской экономики к инвестициям в Словению. Что именно привлекает россиян к солнечной стороне Альп? Может быть, этому способствует родство славянских душ?

Безусловно, сродность культур способствует лёгкому общению и ведению дел, но только этого недостаточно. Необходимо рассматривать отдельные проекты, которые интересны российскому капиталу в Словении. Пока у нас имеются российские инвестиции в банковском секторе (Сбербанк), «Словенской стальной группе» и в сфере туризма, прежде всего оздоровительного туризма. Также важно, что Словения россиянам очень нравится, как в качестве туристической зоны, так и в качестве постоянного места жительства. Поэтому не удивляет, что им интересны инвестиции в туристическую инфраструктуру, аэропорты и всё, что с этим связано. Также я не исключаю инвестиций российского капитала в дальнейшую приватизацию наших банков, Телекома ...

**"Поощрение
– это самая
красивая форма
восхищения."**

Вы узнаваемы не только как бизнесмен, но и как донатор и спонсор словенских искусств, культуры и спорта. Также, Чарльз Хенди, автор книги «Новые филантропы», разместил Вас среди 23-х самых больших филантропов мира. Зачем Вы этим занимаетесь?

Отвечу коротко: поощрение – это самая красивая форма восхищения.

ВЕДЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Помимо стандартного пакета услуг в области бухучета, мы также предоставляем услуги по комплексному управлению финансами:

- сопровождение деятельности
- отчетность
- планирование коммерческой деятельности
- оптимизация коммерческой деятельности
- оптимизация источников финансирования с учетом существующей ситуации, в т.ч. дебиторских задолженностей.

УСЛУГИ ПО ВЕДЕНИЮ БУХГАЛТЕРСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Мы предоставляем услуги по составлению бухгалтерской отчетности субъектам хозяйственной деятельности:

- предприятиям,
- индивидуальным/частным предпринимателям,
- юридическим лицам, действующим в сфере частного права,
- компаниям,
- ассоциациям,
- кооперативам,
- а также предоставляем целый ряд индивидуальных специализированных услуг.

Наши опытные высококвалифицированные специалисты по ведению бухучета и коммерческой отчетности готовы предоставить Вам широкий спектр услуг по ведению отчетности. В нашей работе мы используем современные информационные технологии, позволяющие нам справляться с этой задачей на должном качественном уровне. Наши клиенты имеют круглосуточный доступ через интернет-портал к своей информации в режиме реального времени. Мы принимаем на себя всю ответственность за точность представления информации и строжайшим образом соблюдаем конфиденциальность всех Ваших сведений. Наша компания, желая обеспечить повышенный уровень безопасности информации наших клиентов, заключила договор о страховании рисков, связанных с коммерческой ответственностью. Обратившись к нам, Вы на практике убедитесь в том, что мы разработали для Вас солидный пакет финансовых услуг и всегда готовы предоставить Вам любые консультации в области финансов и бухучета.

УСЛУГИ В ОБЛАСТИ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ

В сфере налогового консультирования мы предлагаем следующие услуги:

- оптимизация налогообложения;
- консультирование по вопросам, связанным с налогом на доходы юридических лиц, подоходным налогом, налогом на добавленную стоимость, налоговой процедурой, акцизами, налогообложением имущества, а также перечислением средств в фонды социального страхования.
- Мы осуществляем также профилактические налоговые проверки, т.е. анализ комплексной деятельности предприятия с позиции налогообложения, и делаем это так же тщательно, как это сделал бы налоговый инспектор.



FRI d.o.o.
финансово-информационное
проектирование
Дунайска цеста, 56, 1000 Любляна
Тел. +38641540800 Юре (английский язык)
+38670749027 Иван (русский язык)
E-mail: info@fri.si




de BUYER
DEPUIS 1830



ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КУХОНЬ



**С ВАМИ УЖЕ
БОЛЕЕ 50 ЛЕТ**



KOGAST

GROSUPLJE d.d.



T: +386 (0)1 78 66 300, Ф: +386 (0)1 78 66 320, E: prodaja@kogast.si, www.kogast.si

- ВАШ ЛИЧНЫЙ ПОМОЩНИК В СЛОВЕНИИ
- ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ БРОКЕР НЕДВИЖИМОСТИ СЛОВЕНИИ
- ПРОДАЖА ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ
- ПРОДАЖА ГОТОВОГО БИЗНЕСА
- ОФОРМЛЕНИЕ КРЕДИТОВ НА ПОКУПКУ НЕДВИЖИМОСТИ
- ПОМОЩЬ В ОФОРМЛЕНИИ ВНЖ В СЛОВЕНИИ
- БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ



Многолетний опыт работы. Работаем с 1989 года!



ЗВОНИ «Т2» ЗА «ТОР4»

ИНТЕРНЕТ • ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ТЕЛЕФОН • МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН



ТАКО, КОТ МОРА ВІТІ.

на **40%**
дешевле весь год!*

*Акция ЗВОНИ «Т2» ЗА «ТОР4» - на 40% дешевле весь год для новых абонентов «Т2», которые заключат абонентский договор на новые пакеты «Т2», «Т3» или «Т4» на 24 месяца. Скидка действительна первый год после заключения нового абонентского договора и ежемесячно считается как 40% скидка на основную пакетную абонентскую оплату нового абонентского пакета. Скидки из разных акций не совмещаются. Больше информации Вы сможете получить на сайте www.t-2.com.

080 64 64
www.t-2.com

ЛЮБЛЯНА



Прекрасная квартира с террасой

Квартира повышенной комфортности площадью 164 м² находится в небольшой многоквартирной вилле, построенной в 2007 году. В квартире 3 спальни, 2 санузла, в гостиной камин. Продается вместе со всей мебелью и оборудованием класса люкс. Квартире принадлежат кладовая в подвале виллы и два места на крытом паркинге. Поистине уникальной квартиру делает терраса с джакузи на крыше здания, с которой открывается вид на Люблянский замок.

Стоимость: 439 000 евро

ЛЮБЛЯНА



Современный новый дом

Современный функциональный дом площадью 213 м² построен в 2013 году и в настоящее время находится на IV-ом этапе строительства, таким образом покупатель будет иметь возможность обустроить дом по своему вкусу. Дом отличается просторными помещениями, имеется гараж на два автомобиля, толщина фасада 15 см. Есть подключения ко всем коммунальным сетям. Территория благоустроена (участок 868 м²). Дом расположен всего в 15 минутах езды от Любляны и в 25 от аэропорта.

Стоимость: 273 000 евро

ЛЮБЛЯНА



Новый жилой квартал возле леса

Недалеко от леса и школы в 2012 году был возведен новый жилой квартал. Продаются трехкомнатные квартиры площадью 164 м² с террасами и дома площадью 188 м². В каждой жилой единице жильцам обеспечена возможность скрыть частную жизнь от посторонних глаз. Квартал является прекрасным примером идеального сочетания жизни практически на лоне природы со всеми удобствами за счет расположенных неподалеку объектов инфраструктуры. Цена указана без НДС.

Стоимость: от 249 000 евро

МОРАВСКЕ-ТОПЛИЦЕ



Имение недалеко от термального курорта

В Природном парке Горичко в живописном месте продается имение площадью 38 000 м², представляющее собой преимущественно неделимый участок, на котором расположены дом (116 м²) и хозяйственная постройка. Дом был отремонтирован в 2002 году, обставлен старинной мебелью. На участке есть родник и сад. Всего в 10 км от дома термальный курорт Моравске-топлице и гольф-поле.

Стоимость: 158 000 евро

Вилла в центре Порторожа

Три отдельные квартиры общей площадью 297м², которые могут быть объединены в одну или две. На первом этаже расположены две квартиры, одна из которых имеет просторную спальню и апартамент для гостей. На первом этаже также находится кухня со столовой и гараж. На втором этаже - трехкомнатная квартира с гостиной, кухней, камином и выходом на большую террасу с великолепным видом на Пиранский залив. Все коммуникации, центральное отопление. Сад 493м².

Стоимость: 990 000 евро



ПОРТОРОЖ

Дом с живописным видом на море

Уникальное предложение. Продается новый таунхаус (145 м²) на побережье Адриатического моря на границе с Италией. Три спальни, современная мебель, подогрев полов, ухоженный сад (296м²), все коммуникации, паркинг на два автомобиля, терраса с видом на море, камин, современные отделочные материалы. Возможна покупка дома с арендаторами и договором аренды на 10 лет. Доходность 4,9% годовых.

Стоимость: 399 000 евро



АНКАРАН

Квартира в новом доме с видом на море

Четырехкомнатная квартира (147м²) с открытым видом на море в новом доме в элитном районе Изолы. Последний этаж трехэтажного дома. Квартире принадлежит два парковочных места. Объект расположен в современном районе в окружении зелени. Современное оборудование, стеклопакеты, высококачественные двери из массива дреvesины (лиственница).

Стоимость: 381 063 евро



ИЗОЛА

Участок с проектом

В живописном месте с мягким климатом среди оливковых рощ и виноградников продается участок под застройку площадью 800 м² с необходимой проектной документацией. Участок красивый, солнечный, с видом на море. Проектом предусмотрены дом в средиземноморском стиле и бассейн. В окрестностях множество дорожек для пешеходов и велосипедных прогулок. До города Копер и до моря всего 10 км.

Стоимость: 119 000 евро



КОПЕР



ЛЕТНИЕ ШКОЛЫ СЛОВЕНСКОГО ЯЗЫКА

Наши читатели часто спрашивают, как и где можно изучать словенский язык. Рассказать об этом мы попросили политолога, директора Люблянской школы дополнительного образования «Веселые ребята» (Zavod Vesela dRusčina) Месарич Юлию Николаевну, которая вот уже 15 лет живет и работает в Словении.

Словенский язык принадлежит к южной группе славянских языков. На нем говорит всего около 2 млн. человек. Как и все другие славянские языки, словенский имеет много общего с русским языком, что в значительной мере ускоряет и облегчает его восприятие и изучение. А вот незнание языка значительно усложняет переезд в новую страну и создает преграды в общении. Очень важно начать изучать язык еще до переезда, хотя найти курсы словенского языка в России задача не из легких. Здесь на помощь могут прийти современные возможности изучения языка. Своевременный подход к снятию языкового барьера позволяет в значительной степени сэкономить нервы и время во время адаптации к новым условиям.

Если вы уже переехали, то обязательно поинтересуйтесь возможностью изучения словенского языка на бесплатных курсах для иностранцев, имеющих вид на жительство в Словении. Группы формируются два раза в год, обучение финансируется из государственного бюджета Республики Словении. Многочисленные языковые школы предлагают платные курсы в группах и индивидуально.

Еще одна эффективная форма изучения словенского языка – это так называемые Летние школы. В Словении Летнюю школу организуют Центр словенского языка как второго/иностранного языка при Философском факультете Люблянского университета и Факультет гуманитарных наук в Копрском университете.

Занятия организуются в Любляне и Копре. В первой половине дня обычно проходят уроки словенского языка, а во второй - слушатели знакомятся со словенской историей и культурой на различных экскурсиях, встречаются с из-

вестными словенцами, смотрят словенские фильмы или спектакли, посещают концерты. Слушателям предлагается двухнедельная 40-часовая программа или четырехнедельная 80-часовая программа.

Обучение в летних школах словенского языка предлагают и другие организаторы, в основном это частные языковые школы.

В 2014 году Летняя школа в Любляне будет проходить с 30 июня до 25 июля. Курсы словенского языка делятся на несколько уровней: начальный (разговор и фонетика), средний (разговор, словенская литература и культура, грамматика), высокий (разговор, словенская литература и подготовка к экзамену на знание словенского языка). После окончания Летней школы все слушатели получают сертификат Люблянского или Копрского университета. Студентам после успешного окончания курса присуждаются ECTS-кредиты по общеевропейской системе перевода и накопления кредитов.

Стоимость 40 учебных часов в Летней школе составляет около 540 евро, программа из 80 учебных часов стоит приблизительно 900 евро. В цену Летней школы не входит проживание.

Более подробную консультацию об эффективных онлайн курсах словенского языка, бесплатных курсах для иностранцев и Летних школах в Словении можно получить индивидуально по тел. **+386 41 767 201** или по электронной почте **vesela.druscina@gmail.com**.

Беседу провела: Аленка Лобода



Русский язык, литература, развитие речи, чтение, письмо, математика, фольклор, танец, театр, музыка, творчество и многое др. **для детей, подростков и родителей.**
Индивидуальные уроки по программам российских школ.
Словенский язык онлайн с нуля для детей и взрослых.

Русская школа в Словении - Люблянская школа дополнительного образования
www.ruskasola.si • тел. +386 41 767 201 • vesela.druscina@gmail.com • info@ruskasola.si

Получите лучшее с Востока & Запада

Любляна, летняя школа 2014

Словения

7 – 25 июля 2014 г.

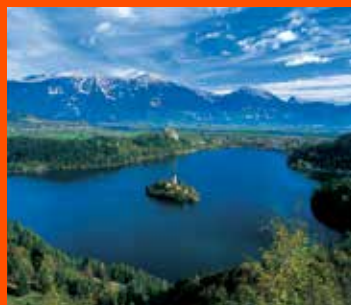
- Академическая программа высокого уровня на английском языке с факультетами со всего мира.
- Студенты, выпускники и аспиранты смогут выбрать интересное из 26 лекций.
- Ознакомление со словенским деловым миром с помощью посещения компаний.
- Международный и межкультурный опыт; обретение новых друзей с разных концов света.
- Богатые программы со спортивными и культурными мероприятиями, а также организованные экскурсии по выходным дням в самые красивые места Словении и соседние страны.



Подробная информация и онлайн заявление:
<http://www.ef.uni-lj.si/summerschool/ljubljana>

Контакты: summer.school@ef.uni-lj.si

Срок для подачи заявления: 10 июня 2014 г.



В поисках международного образования в Любляне? МЕЖДУНАРОДНАЯ ШКОЛА ДАНИЛЫ КУМАР



Международное отделение школы Данилы Кумар предлагает две признанные программы Международного бакалавриата: программа начального и среднего курса (первые три года). Дети получают высококачественное образование, направленное на мотивацию тяги к учению на протяжении всей жизни, развитие навыков и общепринятых понятий, приобретение привычки учиться и позитивный настрой.

Наша образовательная программа охватывает детский сад, начальное и среднее образование, давая учащимся комплексный, основанный на принципе вопрос-ответ и построенный на интересах учащихся подход к обучению и получению знаний. Мы стремимся обеспечить полное развитие ребенка – интеллектуальное, физическое, эмоциональное и социальное, за которым наблюдаем и даем комплексную оценку результата.

Особое место уделяется идеям межкультурного взаимопонимания и уважения, ответственного обращения и граждан-

ского долга, а также сотрудничеству со школами и учреждениями, как в Словении, так и за рубежом.

Нашей целью является развитие индивидуальных способностей наших учеников и обучение их применению школьного опыта в реальных условиях внешнего мира.

Школа предлагает истинно международную среду (около 40 различных национальностей), где обучение в небольших группах является нормой (около 12- 16 учеников в классе). В условиях положительного отношения и поддержки со стороны школы, учащиеся пользуются преимуществами получивших высокую оценку программ международного бакалавриата, превосходных условий и учреждений местного сообщества, а также поддержкой опытных учителей, советников и преподавателей из университетов Америки. Все учащиеся международной школы Данилы Кумар получают признанное, как на международном, так и на национальном уровне, образование.

Кроме того, наши комплексные программы включают в себя внеклассные мероприятия, незабываемые дни (дни культуры, науки и спорта), а также ряд увлекательных поездок, тем самым, обеспечивая сбалансированную и высокоэффективную образовательную среду учащимся из-за рубежа.



Тел: +386 (0)1 563 63 34
Факс: +386 (0)1 568 41 05
E-mail: inter.osijdk@guest.arnes.si
Веб-сайт: <http://en.os-danilekumar.si>

ДЛЯ ЗВОНКОВ ЗА РУБЕЖ ПРИБРЕТИТЕ ПАКЕТ «ИЗИ БЕЗ ГРАНИЦ»

Для абонентов предоплаченной мобильной связи, оператор «ИЗИмобил» предоставляет качественные услуги в сети с 99,7%-м охватом населения GSM (2ГБ) сигналом и более чем 90 % UMTS (3ГБ) сигналом.

Для самых выгодных звонков за рубеж приобретите пакет «ИЗИ без границ» и на все мобильные и стационарные сети звоните на 32% дешевле. **За звонок в Россию** вы заплатите всего лишь **0,514€ в мин.**, а за звонок на территорию Словении - 0,14€ в мин.

Для самых дешёвых звонков по Словении можно приобрести пакет «ИЗИдома» - и на все мобильные и стационарные сети звонить по цене **0,12€ в мин.** Звонок в Россию - по цене 0,755€ в мин.

Оба пакета включают: короткий 15-ти секундный интервал расчёта, самую низкую цену предоплаты переноса данных по Словении: 0,000067€/кБ и единую цену на отправку одного СМС по Словении или за рубеж - в пакете «изидома» составляет **0,08€**, а в пакете «изи без границ» - **0,07€**.



Звоните на все мобильные и стационарные сети:

izi
mobil

В Россию

всего за

0,514 € /МНН

0,07 € /СМС

приобрести

6€



- SIM карта с тарифом izi brez meja
- 2 € кредита
- 2 € при первом пополнении счёта

по Словении

всего за

0,12 € /МНН

0,08 € /СМС

приобрести

6€



- SIM карта с тарифом izidoma
- 2 € кредита
- 2 € при первом пополнении счёта

Пакеты можно приобрести в аэропорту им. Ёже Пучника, Любляна, в магазине с сувенирами Люблянчек и в более чем 2000 мест продаж по Словении, где Вы сможете купить также карту для пополнения счёта (подразделения Почты Словении, автозаправки Петрол и ОМВ, киоски 3Dva)

Бесплатный телефон: ☎ 080 88 11



МНОГООБРАЗИЕ – ЕЕ ОТЛИЧИТЕЛЬНАЯ ЧЕРТА

Многообразие – ее отличительная черта. Ощутите и испытайте его на себе ... на курортах Терме Крка. Термальные бассейны, велнес предложение высокого класса, саунаторно-курортные услуги, отдых на море. Кулинарные изыски, активный отдых, гольф, спокойный и безмятежный отдых на лоне природы. Кто посетил нас однажды, хочет вернуться к нам снова. Мы будем Вам рады!

Курорт Доленьске Топлице

Живописная местность, целебная термальная вода, столетний опыт и традиции. Признанный центр медицинской реабилитации. Велнес центр Valnea – это королевство отдыха, релакса и наслаждения. Велнес центр предлагает разнообразные массажи и терапии, ванны, программы для пар. Амбулатория по эстетическим вмешательствам: методики омоложения, эстетические операционные вмешательства. Мозаика незабываемых впечатлений, детская анимация, предложения для активного отдыха.



Бронирование «FIRST MINUTE» в Терме КРКА до 15 апреля 2014 | Летний период 22. 6. - 31. 8. 2014

Скидки на проживание на термальных курортах Доленьске и Шмарьешке Топлице -30 %
Скидки на проживание на морском курорте Талассо Струньян -15 %

**Воспользуйтесь выгодным предложением Терме Крка – обеспечьте себе великолепный отдых этим летом!
Не упустите лето на курортах ТЕРМЕ КРКА.**





Курорт Шмарьешке Топлице

Современный словенский термальный курорт, расположен среди лесов и полей, за пределами шумного города. Курорт, славящийся высококачественными курортно-оздоровительными услугами и отличным предложением современных процедур медицинского веллнеса в Vitarium Spa&Clinique.

Vitarium Aqua – мир термальных бассейнов, саун, пилингов, массажей, ванн. На территории курортный парк, разветвленная сеть маршрутов для нордической ходьбы, разнообразная программа досуга.



Курорт Талассо Струн्यान

Медицинский и талассо центр Струн्यान расположен в заливе Струн्यान, утопая в зелени соснового бора, вблизи солеварен. Природный климатический курорт с программами талассотерапии Салиа – расслабление по-средиземноморски, эстетические и релаксационные программы, уникальные процедуры талассо-ухода, сауны, бассейны с морской водой. Привлекательный и благоустроенный пляж, обладатель международного «Голубого флага», символ экологически чистого побережья. Спорт и развлечения 365 дней в году. Залив хорошего самочувствия с более чем 2300 солнечных часов в год.

TERME KRKA
www.terme-krka.si/ru

Представитель «TERME KRKA, d. o. o. Novo mesto»
По заказу ООО «КРКА ФАРМА»
ул. 2-я Звенигородская, д. 13, стр. 41, этаж 5
123022 г. Москва, Российская Федерация
Т: +7 (495) 981-10-95 доб. 324 | моб.: +7 985 770 21 40 | kurorti@terme-krka.si

15 СЛОВЕНСКИХ ПРИРОДНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫХ КУОРТОВ

Почувствовать Словению – значит хорошо себя чувствовать! В 15-ти словенских верифицированных природно-оздоровительных курортах Вам предложат комплексный подход к здоровью. Поэтому, наряду с первоклассными медицинскими услугами, постоянно разрабатываются инновационные профилактические и альтернативные программы, как для здоровья, так и для красоты, уверенности в себе, отдыха и приятных впечатлений для души. Программы включают в себя природные лечебные факторы, эффективность которых доказана на практике, и индивидуально адаптированные физические нагрузки.

Больше всего словенских природно-оздоровительных курортов находится в восточной части Словении, а два из них расположились у моря. Познакомьтесь с ними ближе.

Природно-оздоровительные курорты Прекмурья

На крайнем северо-востоке Словении, в равнинной части у берегов реки Мура работают три первоклассных природно-оздоровительных курорта. Они ждут Вас в городках Раденцы, Моравске Топлице и Лендава.

Термы Раденцы известны благодаря минеральной воде «Раденска», а сам курорт славится программами эффективного лечения заболеваний сердечно-сосудистой системы. В спа-курорте Термы 3000 есть уникальная черная термальная вода со

специфическим целебным эффектом и курортным отелем высшей категории. Отличительная особенность спа-курорта Термы Лендава – уникальная парафиновая термо-минеральная вода, являющаяся основой для бальнеотерапии.



Термы Олимия

Природно-оздоровительные курорты Штаерской

Вблизи нагорья Похорье, на территории Козьянского регионального парка, в старейшем словенском городе и городе, славящемся известной пивоварней, Вы можете посетить семь природно-оздоровительных курортов.

На окраинах зеленого Похорья расположен старейший природно-оздоровительный курорт Термы Добрна, известный своими сохранившимися до наших времен мраморными ваннами. Термы Топольщица – идеальное место для отдыха в окружении природы и лечения дыхательных путей, Термы Зрече славятся теплой акратотермальной водой и уникальным природным лечебным средством – похорским торфом. Природно-



Термы Доленске Топлице

людям с ревматическими заболеваниями.

Природно-оздоровительные курорты Доленской

У реки Крка – красивейшей реке юго-восточной области страны, называемой Доленска, – Вы можете расслабиться на трех природно-оздоровительных курортах. Термальная ривьера в спа-курорте Термы Чатеж обеспечит отличный отдых для всех поколений. Термы Доленске Топлице располагают современным велнес-центром в окружении живописной природы. В спа-курорте Термы Шмарьешке Топлице Вы сможете получить наслаждение от купания в деревянном бассейне, построенном непосредственно над источником термальной воды.



Термы&Wellness LifeClass

оздоровительный курорт Рогашка известен своей целебной минеральной водой «Донат Mg». В Термане Лашко часть курортного комплекса построена прямо над рекой Савинья. Термы Олимпия предлагают купание в воде, насыщенной силицием. Термоминеральная вода в спа-курорте Термы Птуж помогает

Природно-оздоровительные курорты Приморской

На словенском побережье Вы сможете ощутить целебные эффекты морских грязей и соленой воды в природно-оздоровительных центрах Талассо Струнян, извест-

ным как талассо-терапевтический центр, и Термы&Wellness LifeClass в Портороже, где соединены воедино знания старинных наук Дальнего Востока и современной медицины.

Источник: www.slovenia.info

Фото: Архив Термы Доленске Топлице, Термы Олимпия, Термы&Wellness LifeClass

Термы Добрна

– история открытия этого курорта уходит в далёкий 1406 год – это одна из самых старейших словенских лечебниц.



Мы являемся специалистами в лечении гинекологических и урологических заболеваний.

Сегодня Термы Добрна современный и динамично развивающийся лечебно-туристический центр.

Славная традиция из XV века, климат и прекрасная окружающая среда, высококачественный отдых, первоклассное расслабление и обслуживание – все эти факторы на протяжении многих лет притягивают сюда людей из разных уголков мира.

Традиция лечения

На основе богатой 610 летней традиции, мы соединили современные медицинские методы лечения с природными факторами.

Природные факторы термальной воды, торф и фанго были подтверждены и признаны Министерством здравоохранения Республики Словения.

Terme Dobrna
We inspire life

Информации:
Термы Добрна о.о., Добрна
50, СИ – 3204 Добрна,
тел.: +386 3 78 08 110
info@terme-dobrna.si
www.terme-dobrna.si



«Thermana&Veda» в Лашко

НАПРАВЛЕНИЯ ЗДОРОВОГО ОБРАЗА ЖИЗНИ

Словенские курорты известны огромным ассортиментом лечебных процедур, но это относится не только к лечебной воде и лечебным программам, а также к альтернативным методам лечения, т.е. профилактическим программам, которыми могут воспользоваться те, кто заботится о своем здоровье. Лечебные курорты предлагают множество специальных программ, предназначенных для улучшения физического и психического состояния.

На курорте «Шмарьешке топлице» специальную программу терапии могут пройти больные заболеваниями сердца, суставов (спортсмены), диабетом. Есть программы для менеджеров, для которых организуются воркшопы. Также в «Шмарьешке топлице» можно сделать генетический анализ. После проведения этого анализа, учитывая знания и соблюдая особые рекомендации по питанию, Вы сможете предотвратить сердечно-сосудистые заболевания, диабет II типа, остеопороз и другие.

В термах Добрна, Вам предложат специальные виды йоги, например, динамическую йогу и йогу смеха. Также Вы сможете попробовать терапию гонгом – звуковую баню, звуковой массаж – это

эффективный метод отдыха, расслабления и предотвращения стресса. В термах Добрна предлагают также отличные до- и после-родовые программы и зарядку для мам.

К природным методам относится также древняя индийская лечебная техника аюрведа, которая включает в себя объемную лечебную систему. Аюрведа занимается не только лечением отдельных заболеваний, но и исследует отношение человека к телу и духу, исходящее из его взгляда на жизнь. Аюрведические программы содержат: детоксикацию (панчакарма), правильное питание, йогу, терапию лекарственными травами, массаж, медитацию и молитву. Два отличных центра аюрведической медицины находятся

в «Terme & Wellness LifeClass» в г. Порторож (Шакти Аюрведа Центр) и в «Thermana&Veda» в Лашко.



Аюрведа Широара, Терме Добрна

Термана Лашко

в компании с хорошим самочувствием



Отель Термана Парк Лашко **** супериор

- 181 номеров и 7 люксов, категории 4 звезды супериор (современно оборудованные номера и интерьер в стиле модерн: душ, ванна или джакузи, фен, бесплатный беспроводной интернет WiFi, мини-бар, сейф, ЖК-телевизор, телефон, кондиционер, купальный халат, цветное согласие номеров (зеленый, синий, оранжевый, бежевый) с четырьмя основными
- Велнес Спа Центр, Термальный Центр и Сауна Центр – связаны с отелем крытым коридором,
- Конгресс-центр – связан с отелем коридором,
- ресторан самообслуживания в отеле и кофейня с широким выбором фирменных десертов, А-ля карт ресторан
- детский уголок,
- гараж и парковка снаружи
- парковка для автодома с возможностью подключения к воде и электричеству.




ТАИНСТВЕННАЯ СИЛА ТЕРМАЛЬНЫХ ИСТОЧНИКОВ ЛАШКО

Содержание воды Лашко и формы ее кристаллов указывают на то, что наша термальная вода излучает мощную жизненную энергию, имеет позитивное и стимулирующее воздействие на человека, с лечебным эффектом на психологическое состояние и равновесие между душой и телом, своим воздействием приводит к сбалансированности и укреплению организма. Вода помогает при детоксикации тела, уменьшает кислотный уровень, действует как умеренное слабительное, улучшает биологическое окружение клеток и междуклеточную коммуникацию.

Питье лашкой воды

Из-за всех выше перечисленных позитивных и стимулирующих свойств термальной воды Лашко, она рекомендуется также для питья. Каждый может пить термальную воду Лашко по собственному усмотрению. С энергетической точки зрения, рекомендуем употреблять до 2 литров воды в день. Количество воды должно быть распределено на более мелкие дозы - до 200 мл в течении всего дня. Воду рекомендуется пить небольшими глотками, а также прежде чем ее проглотить, коротко задержите во рту.





ВСЁ САМОЕ ЛУЧШЕЕ ДЛЯ ИЗБАЛОВАННЫХ ЗОЛУШЕК

БОЛЕЕ 85 МАГАЗИНОВ
1600 ПАРКОВОЧНЫХ МЕСТ
ИГРОВОЙ УГОЛОК ДЛЯ ДЕТЕЙ
РАЗЛИЧНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ



Добро пожаловать в центр внимания!

Посетите торгово-развлекательный комплекс, с более чем 85-ю магазинами международных торговых брэндов, большим выбором развлечений и отдыха. В нашем оазисе отдыха, каждый найдет что-то для себя - от детской игровой комнаты до ресторанов. Всё это, и даже больше, находится в нескольких минутах езды от автомагистрали. В наличии 1600 парковочных мест. Загляните в Целье – город, принимающий EUROBASKET 2013.



График работы:

Понедельник – пятница: с 9:00 до 21:00

Суббота: с 9:00 до 21:00

Воскресенье: с 9:00 до 15:00

СИТИцентр, ул. Мариборска, г. Целье

Тел.: (+386) 3425 12 50



УЖЕ С 1970 ГОДА...



«Косметика «Афродита»» – ведущая словенская косметическая компания, **базирующаяся в городе Рогашка Слатина**, центре термальных вод и оздоровительного туризма, начала писать свою историю успеха с 1970 года.

«Косметика Афродита», постоянно совершенствуясь, производит высококачественные, натуральные, дружелюбные для потребителя и окружающей среды средства – **для нее и для него, и для всех возрастных групп**. Наш производственно-продажный ассортимент в настоящее время охватывает более 600 наименований косметических средств, которые классифицируются на две категории: **AFRODITA COSMETICS (КОСМЕТИКА «АФРОДИТА»)** и **AFRODITA PROFESSIONAL («АФРОДИТА» для ПРОФЕССИОНАЛОВ)**.

ДОВЕРЯЕМ ПРИРОДЕ и ЦЕНИМ ЖИЗНЬ

В «Косметике «Афродита»» мы верим в силу природы, потому в наших средствах, разработанных по оригинальным рецептурам, мы **используем только испытанные, лучшие и натурально активные компоненты**, а также отказываемся от искусственных примесей, таких, как парабены, парафины, силиконы, вазелин, синтетические красители и отдушки. Наша продукция содержит также **до 96,5 % компонентов природного происхождения**; кроме того, мы стремимся выбирать компоненты, произведенные с учётом требований экологичности. Из уважения к жизни и свободе мы **не проводим тесты на животных** ни на одном из этапов разработки и производства наших изделий, и вот уже много лет мы выбираем поставщиков сырья, придерживающихся таких же принципов.



С МЕЖДУНАРОДНЫМ МАСШТАБОМ

Помимо внутреннего рынка, в течение многих лет мы успешно работаем **в 20 странах**. В совокупности мы обслуживаем **более 40000 торговых точек**, а качеству нашего бренда доверяют **более 15000 косметических салонов, спа- и велнес-центров в мире**.



КОСМЕТИЧЕСКИЕ И ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Торговая марка «Косметика «Афродита»» является синонимом эффективных, натуральных и проверенных временем высококачественных косметических средств и услуг, а также косметических и медицинских дерматологических услуг. Помимо производства косметических средств и собственных торговых точек у нас есть **центры красоты и дерматологическая клиника в городе Рогашка Слатина.**

ВСЕ В ОДНОМ МЕСТЕ

Всеобъемлющее предложение центров красоты «Афродита» включает:

- ряд косметических процедур для лица, шеи и декольте, которые успешно устраняют или облегчают проявления различных дефектов кожи;
- неинвазивный омолаживающий и подтягивающий уход за кожей;
- эффективные процедуры коррекции фигуры с гарантированными результатами;
- самые передовые аппаратные процедуры: кислородную терапию, радиаж, криотерапию, процедуры УЗИ, лазерное лечение, микродермабразию и т. д.;
- лечебно-терапевтический массаж;
- процедуры ароматерапии, основанные на индивидуальных предпочтениях;
- незабываемые впечатления от велнеса;
- маникюр и педикюр;
- лечение дерматологических заболеваний;
- услуги эстетической дерматологии... этот список можно легко продолжить.



• **Центр красоты Beauty center AFROBITA**,
Здравилишки трг 10, Рогашка Слатина,
тел.: 00386 (0) 3 812 13 88,
beauty.center.rogaska@siol.net

• **Центр красоты «Афродита», СПА «Кристалл»**,
Рогашка Слатина, Словения, ЕС
тел.: 00386 (0) 3 811 50 08,
00386 (0) 3 819 24 26
afrodita.spa@kozmetika-afrodita.si

SHOP in SHOP



В Центрах красоты «Афродита» расположены **удобные фирменные магазины**, где **после процедуры можно получить рекомендации в выборе профессиональной продукции для дальнейшего ухода в домашних условиях**. В наших центрах, вы получаете не просто мгновенный результат, вы можете поддерживать его в течение длительного времени.

ЗАМКИ В СЛОВЕНИИ

Словения является страной, где встречаются Запад и Восток, поэтому не удивительно, что за эти места боролись разные народы, прежде всего немцы с Севера и венецианцы с Запада. В средневековье в Словении были созданы феодальные центры с замками. Так как Словения является страной с холмистым рельефом, почти вся её территория усыпана средневековыми замками, находящимися вблизи крупных поселений и городов.



*Дорогие
жених и невеста,
дорогие
влюбленные души!*

Картина Блейского замка над озером – это блейская сценография, которая стала узнаваемой в веках, как дома так и в мире, как символ Словении.

Свадьба в старинном замке, в окружении близких людей — это незабываемое событие. Идиллическое место, среди зеленых лесов и гор, украсит этот важный день и останется в сердцах до конца жизни.

Вы можете выбирать между гражданским или символическим обрядом, или повторением свадебных обетов. Отличайтесь от массы влюбленных пар и начните сказочное путешествие в совместную жизнь именно в Блейском замке.

Информация: www.blejski-grad.si



Источник: Туризм Любляна | Фото: Д. Ведам

В десяти километрах от знаменитой пещеры в Постойне, находится **Предьямский замок**, расположенный в середине 123-х метровой стены. Замок скрывает под собой предьямскую систему пещер, предлагающую посетителям окунуться в настоящее приключение, а также возможен спуск в недры пещер со специальным спелеологическим снаряжением.

ЛЮБЛЯНСКИЙ ЗАМОК

Ныне замок является туристической достопримечательностью, местом множества культурных и развлекательных мероприятий, свадеб, а также в нём располагается музей.

Но самым важным и одним из самых известных является **Люблянский замок**, гордо возвышающийся на холме в центре города. Благодаря своему месторасположению, с возможностью контроля важнейшего центра в Словении, он быстро приобрел статус резиденции феодалов региона.

Но после конца 16 века замок утратил значимость и до середины 20 века медленно разрушался. Только к концу 60-ых годов городская администрация начала его реконструкцию, которая продолжалась более 35 лет.



BLEJSKI
GRAD
БЛЕЙСКИЙ
ЗАМОК



БЛЕЙСКИЙ ЗАМОК

*главная достопримечательность
Словении*

Музей, ресторан, замковая типография, винный погреб, кузня, свадебные церемонии и различные мероприятия оставляют незабываемые впечатления.





БЛЕЙСКИЙ ЗАМОК

Один из самых старых замков в Словении – это **Блейский замок**, стоящий на крутой скале над озером Блед. Своим внешним видом он гармонично вливается в пейзаж озера с небольшим островом, окружённого горами. Замок отреставрировали, и теперь в нём, помимо исторической музейной коллекции, имеется типография, где с помощью типографа Вы можете напечатать документ старинным способом печати. В подвале замка хранится вино.

Также здесь возможно проведение свадеб. О желающих покушать и утолить жажду позаботятся в ресторане замка.

Замок Целье был резиденцией графов Цельских – важной средневековой семьи, которая владела большей частью словенских регионов. В свое время это был самый большой замок в регионе, но с исчезновением семьи Цельских, он начал быстро разрушаться. Руины начали реконструировать 130 лет назад, а реконструкция все еще продолжается. Лучше всего сохранились могущественная башня Фридерика и трехэтажная западная жилая башня. Недалеко от г. Целье, перед г. Жалец, находится, возможно самое красивое здание в стиле барокко в Нижней Савиньской долине – дворец Новое Целье. После разрушения старого замка Целье, этот дворец построил Антон Гайсрук. Образцом для дворца был дворец Шенбрунн в Вене. Ко дворцу ведет аллея с березами, а перед входом стоят внушительные статуи Геркулеса и Самсона.

Дворец в данный момент реконструируется, но Вы можете посетить уже восстановленные часовню и входной зал.



ЗАМОК ЦЕЛЬЕ

Фотос: Г. Катич

«МАШИНА ВРЕМЕНИ»

– ЭКСКУРСИИ В ЛЮБЛЯНСКИЙ ЗАМОК С ГИДОМ

Экскурсия с гидом «машина времени» проведёт своих посетителей через шесть важнейших периодов истории Люблянского замка и жизни в нашего города. На каждой из «остановок времени» посетителей встретит один из представителей того времени и презентует «свой» период. Прогулка начинается с периода римской Эмоны и продолжается до раннего средневековья, когда в борьбу между язычниками и христианами «вмешивается» святой Георгий и побеждает страшного дракона. Период средневековья приводит в Люблянский замок императора Фридриха III и его придворных дам. Представителем наполеоновских Илирийских провинций является, конечно, военный. 18 век для замка представляет смутный период, с множеством тюремных заключений, а 20 век отмечается деятельностью некоторых знаменитых людей, среди которых особое место занимает глава г. Любляна того времени – Иван Хрибар. Представители в костюмах всех указанных периодов создадут особую развлекательную и информационную атмосферу специально для Вас.

Месяц	День	Время
I II III XI	Воскресенье	11.00, 15.00
IV V X XII	Суббота и воскресенье	11.00, 15.00
VI VII VIII IX	Ежедневно	11.00, 13.00, 17.00, 19.00



Ustanoviteljica
The founder
Mestna občina
Ljubljana



Informacije/ Information:
+ 386 1 232 99 94,
info-center@ljubljangskigrad.si

Ljubljana Castle @Ljubljangskigrad

«Машина времени»
замка ждёт Вас!



Ljubljanski
grad

Ljubljana
Castle





ЗАМОК ОТОЧЕЦ

Великолепный замок Отовец – это самое романтическое и первоклассное место для проведения свадеб в Словении. Его очаровательный ландшафт и энергия делают место совершенным и похожим на то, где сбываются мечты.

По всей Словении Вы можете найти сотни больших и маленьких замков, многие из которых переделаны в первоклассные гостиницы. Одним из таких замков является **замок Стрмол** в регионе Гореньска – это один из редких замков, который сохранил свое словен-

ское название. В современной истории замок служил протокольным объектом словенского правительства, а после реконструкции в 2010–2012 гг. его превратили в гостиницу класса люкс, где гости могут наслаждаться оригинальным интерьером замка и сохраненны-

ми картинами. Также замок подходит для организации лекций, презентаций, встреч, деловых групп, пресс конференций, и т.д. Замок находится в 30 километрах от г. Любляна, недалеко от аэропорта им. Ёже Пучника и популярного горнолыжного курорта Крвавец.



СТРМОЛ - средневековый замок с замечательной историей

Менее чем в 30 км от Любляны, столицы Словении, и в 3 км от аэропорта им. Ёже Пучника, находится небольшой замок 13 века. После реставрационного ремонта в 2010-2012 гг. он стал идеальным местом для организации разных мероприятий. Элегантность аристократической резиденции – это хороший выбор для организации презентаций, встреч, деловых встреч, пресс-конференций, подписания важных документов или проведения небольших свадеб. Мы предложим гостям осмотр замка с гидом и, тем самым, познакомим их с богатой историей замка и интересными приключениями бывших владельцев.



Престиж веков. Сегодня.

ИЗЫСКАННОСТЬ УГОЩЕНИЙ



Мы предлагаем Вам окунуться в величественную красоту прошлого, в первоклассную историю современного мира, бизнеса и дипломатии. Это высокий престиж в сочетании с тихой природой, лесами и парками, прудами с водяными лилиями. Здесь чувствуется пульс всей Европы. Мы поделимся с Вами богатым опытом в организации деловых встреч на самом высоком уровне конгрессов, конференций, семинаров и различных торжеств. Мы внимательно и с уважением относимся к каждому вашему желанию.

Замок «Брдо»

Среди лесов, прекрасных трав и спокойных вод расположился роскошный замок, построенный в стиле ренессанса. Его историю писали короли, президенты и дипломаты. Теперь продлить ее - в Вашей власти. Взаимодействие с природой настраивает на активные виды отдыха. Профессионалы в организации незабываемых мероприятий и встреч приглашают Вас в центральный зал замка, в шикарно оборудованные президентские апартаменты, библиотеку, золотой и серебряный салон, террасу с видом на парк замка и винный погреб. Возможно проведение банкетов и торжеств, с количеством до 60 человек и фуршетов до 200 человек.

Замок «Стрмол»

Помещения замка «Стрмол», культурного памятника государственного значения - это идеальный выбор для ценителей изысканности. В комфорте, вдали от суеты, находится прекрасное место для деловых завтраков, обедов и торжественных ужинов. В саду замка, на коктейльных вечеринках Вы легко сможете приобрести новые деловые и дружеские знакомства. Вместительность комнаты в замке «Стрмол» составляет 26 человек, в «салоне Хрибара» - 16. «Салон Евгении» - это место для проведения серьезных деловых переговоров, встреч и консультаций. Вас ждут оригинальные спальни замка и знакомство с шедеврами искусства, и это все располагается недалеко от аэропорта им. Е. Пучника.

Вилла «Блед»

Вилла, находящаяся на побережье озера, в прошлом принадлежала маршалу Тито и была его летней резиденцией. Ее роскошные помещения, ныне представляющие президентские апартаменты площадью 100 м², настраивают на ностальгический лад. Гости в двухместных номерах, апартаментах и «супериор» апартаментах смогут окунуться в оазис покоя, с видом на озеро, а красота стильной мебели поможет сосредоточиться как на работе, так и на отдыхе. Вы будете наслаждаться кулинарией и качественным вином. В вилле «Блед» проводятся деловые встречи на высшем уровне и незабываемые мероприятия, которые, по желанию, могут продолжиться в сауне или студии релаксации.



ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Весна! Время мечтаний и перемен, время интересных планов на будущее. Пора подумать об отпуске и серьезно к нему подготовиться - побаловать себя различными программами здоровья и красоты, с пользой провести время, расслабиться после утомительной работы, отключиться от повседневных забот и к отпуску выглядеть на все 100!!!!



коррекции с помощью сверхсовременных техник и приобрести косметическую продукцию известной фирмы «Vabog».

Я также очень рекомендую заглянуть на курорт Лашко, где открылся 2-й в Словении медицинский центр Аюрведы, в котором работают врачи индусы, а в ресторане отеля готовят специальные аюрведические блюда. Отель в Лашко с удовольствием примет и семьи с



Продолжая нашу добрую традицию, хочу поделиться с вами интересными предложениями и своими задумками на предстоящий сезон.

Например, в Рогашке мы можем предложить вам очень действенную программу для стройности тела, с курсом питья лечебной воды Donat Mg и различными массажами, минеральными ваннами и специальным уходом для лица.

На популярном термальном курорте Зрече я рекомендую современный веллнес-центр IDILA и его эксклюзивные массажи с похорскими травами, а также специальную программу в Деревне Саун и ночным купанием при полной луне. Посетите этот современный СПА-центр и вы почувствуете приятную негу в обстановке красоты и романтики!

В Мариборе можно получить консультацию известнейшего врача дерматолога, сделать различные



"Scen Tao", Термы Марибор

детьми, ведь для детского отдыха здесь созданы все условия - бассейны с водными горками, специальные программы анимации для маленьких гостей. Но и это еще не все. Пиво, мед и уникальная термальная вода - вот три главных компонента специальных веллнес процедур, чтобы позаботиться о своей коже и чувствовать себя превосходно!

Специально для вас мы разработали несколько экскурсионных маршрутов. Прогулка в Любляну на уикенд оставит приятное впечатление и подарит много интересного. Мы предлагаем то, что знаем! Используя наш многолетний опыт, мы подберем для вас именно то, что вам нужно.

**Так что - Dobrodosli v Slovenijo!
Мы всегда вам рады!**

ОПЕРАТОР ПО СЛОВЕНИИ АЛЬПЫ АДРИА ТРАВЭЛ:

ЕЖЕДНЕВНЫЕ ВЫЛЕТЫ • ВСЕ КУРОРТЫ СЛОВЕНИИ • СИСТЕМА ОН-ЛАЙН БРОНИРОВАНИЯ • ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД
ПРЕДЛАГАЕМ ТОЛЬКО ТО, ЧТО ЗНАЕМ!

109004 Москва, ул. Марксистская, д1, офис 43 - 44.

Тел.: +7495-911-25-80, 911-01-94, 937-42-39 | www.aatravel.ru | info@aatravel.ru | europe@aatravel.ru

ПОСТОЙНСКАЯ ПЕЩЕРА

Нанесите визит Королеве Всех Пещер

ВСЕМИРНОЕ
НАСЛЕДИЕ
с 1818 г.



POSTOJNSKA JAMA
CAVE-GROTTE-HÖHLE

www.postojnska-jama.eu

I FEEL
SLOVENIA



I



horses



Липица 5, 6210 Сежана,
Словения
T: +386 (0)5 739 1580
E: info@lipica.org

www.lipica.org

I FEEL
SLOVENIA





aerodrom portorož

аэропорт порторож

Там, где Средиземное море ближе всего подступает к Центральной Европе, расположен город Порторож - современный туристический городок с мягким климатом, многовековой традицией, сетью комфортабельных отелей, песчаными и каменистыми пляжами, казино, пристанью для яхт, спортивным центром... И все это всего в пяти километрах от аэродрома Порторож.

В случае делового визита или развлечения, всем гостям аэропорта оказываются услуги высококвалифицированного персонала.

ИКАО: LJPZ / IATA: POW

ВПП: 1.200 м x 30 м

Местоположение: 45 28 24.05 N 013 36 53.91 E

Топливо: 100 LL, JET A-1

Пожарная: Кат 2 – O/R до Кат 4



www.portoroz-airport.si



facebook.com/
PortorozAirport

Аэродром Порторож, Сечовлье 19, 6333 Сечовлье
Т: +386 5 617 51 40, Эл. адрес: info@portoroz-airport.si

Термы на море

Порторож • Словения

Наиболее целостные термальные, лечебные и веллнесс предложения в Европе

Термы & Wellness LifeClass единственные в Средиземноморью по использованию пяти локальных природных лечебных факторов: грязь из солин (фанго), рапа (Аква Мадре), климат, морская и термоминеральная вода.



Словения — Член Европейского
Союза (Шенген)
Национальная валюта — Евро



LIFE CLASS
HOTELS & SPA

Гранд Отель Порторож

Отель Словения, Ривьера, Аполло, Нептун, Мирна

LifeClass Hotels & Spa
Obala 33, SI-6320 Portorož, Slovenia

T: +386 5 692 90 01
www.lifeclass.net

САВИНЬСКИЙ РЕГИОН

Через одну из самых красивых альпийских долин проходят маршруты средневековой истории о Цельских князьях. Далее они ведут через таинственный регион Козьянско, где спрятаны уголки девственной и нетронутой природы, где раскинулись термальные и климатические лечебницы и курорты, места и города с интересным прошлым и пульсирующим настоящим, приветливые крестьянские усадьбы и спортивные лагеря...



Логарска долина

Логарская долина - красивейшая ледниковая долина в Европе. Она очаровывает посетителей пиками Камницко-Савинских Альп, водопадом Ринкой и другими водоёмами, многочисленными природными и культурными особенностями, которые находятся в соседних долинах с названием Робанов и Матков угол.



Водопад Ринка

Долина является исходной точкой для походов в горы и альпийских восхождений. Здесь можно кататься на велосипеде, заниматься стрельбой из лука и верховой ездой, спускаться на лыжах с гор или бегать на них по проложенным трассам, кататься на санях, гулять по заледневшим водопадам. Из села Луче проложен путь в Снежную пещеру на Радухе, в которой захватывает дух, при взгляде в 100 метровую заледневшую пропасть. В городе Любно об Савине на сегодняшний день сохранена тра-

диция транспортировки деревьев, путём сплава вниз по течению реки, которая производит сильное впечатление на туристов. Эта река является привлекательным местом и для занятий многими видами водного спорта. Недалеко располагается деревня Радмирье, в которой находятся драгоценные церковные сокровища и замок Горни град, с удивительной церковью, которая хранит музейные коллекции, выставляя их для осмотра в оборонной башне. Центром Верхнесавинской долины является город Мозирье, в котором раскинулся чарующий Мозирский гай - парк с цветочными клумбами и этнологическими постройками. Над городом возвышаются горы Добровлье, Менина и охраняемый памятник природы - горный массив Голты, на котором открыт туристический центр с удобно проложенными лыжными трассами и горнолыжными спусками, которые и летом являются местом активного отдыха. С паломнической Горы Ольки, на которую ведут дороги из городов Шмартно об Паки и Ползелы, открывается великолепный вид на гору Голты, на Савинскую долину и на Камницко-Савинские Альпы.

Нижняя Савинская долина известна всем, как место выращивания хмеля, а также как родина известных Цельских князей, которые раньше жили в замке Жовнек. Он находится недалеко от деревни Брасловче, которая славится тремя озерами. Природа и история приглашают в город Шемпетер в Савинской долине. находящийся там Археологический парк Римский Некрополь считается одним из самых

красивых археологических памятников Словении. Рядом расположенная Пещера Пекло является хрестомайным примером карстовых образований. К старинным туристическим местам в долине относится городок Пребольд, в котором была построена и работала гостиница уже после первой мировой войны. Центром долины зеленого золота является город Жалец, славящийся своим музеем хмеля, плантациями лечебных трав, рыбным прудом Врбье, галереей им.Оскара Когоя и другими достопримечательностями, расположенными не только в городе, но и в его окрестностях.

С давних времен река Савиня образует своеобразную котловину, в центре которой раскинулся княжеский город Целье, славящийся своим отреставрированным Цельским замком. Областной хозяйственный, торговый, культурный, образовательный, выставочный и ярмарочный центр гордится интересными средневековыми постройками города, в виде музеев, галерей и старинных церквей. Рядом с городом красуется Шмартинское озеро - самое большое водо-хранилище в Словении. Из города Целье можно быстро добраться до известных курортных мест: Добрна, Тополшица, Лашко, Римские Топлицы, Рогашка Слатина и Подчетртек. Стоит также посетить Шалекскую долину с оживленным городом Веленье, который привлекает интереснейшим подземным Музеем угледобывающей промышленности, отличным туристическим спортивно-рекреативным центром на озерах, замком, в котором представлена необычная африканская коллекция, а также многими другими окрестными достопримечательностями.



Целье

Источник: www.slovenia.info | Фото: Томо Эсеничник

Источник: www.slovenia.info | Фото: Д. Младенович

Источник: www.slovenia.info | Фото: Матей Вранчи



ГОРОД ЖАЛЕЦ – В ОБЪЯТИЯХ ХМЕЛЯ!



**Экомузей хмеля
и пивоваренной
промышленности
в Словении**



Римский Некрополь



Пещера "Пекел" ("Ад")

Экомузей хмеля и пивоваренной промышленности Словении – это единственный словенский музей такого рода, в котором объединены история и современность выращивания хмеля и пивоваренной промышленности в Нижней Савиньской долине.

Римский некрополь – это великолепный и важнейший археологический парк в Словении, богатый реконструированными гробницами городской элиты времен римской империи города Целе, и полный античных рассказов.

Пещера Пекел – это карстовая пещера, которой более чем 3 миллиона лет, и известна она разнообразностью сталактитов, водоскатами Пекленщице и подземным водопадом, высотой в четыре метра.



Туристический информационный центр Жалец
Шландров трг, д. 25, г. Жалец
Т: +386 3 710 04 34
zkst.tic@siol.net | www.zkst-zalec.si





ВИЛЛЫ «РЕЧИЦА» в Блде

Продаются две новые виллы. В каждой находятся по три квартиры, общей площадью от 186 м² до 210 м². Квартиры построены под ключ. Все квартиры имеют вид на озеро. Год постройки – октябрь 2013 г.

..... www.mti-bled.com

mti@mti.si | +386 41 229 088 | +386 1 5073 722



Источник: wikireal.org | Фото: Матей Вранич

Скоростной спуск.

Золотая медаль: Тина Мазе, Словения,
золотая медаль: Доминик Гисин, Швейцария,
бронзовая медаль: Лара Гут, Швейцария.

*Поздравляем
всех призеров
Олимпийских игр
в Сочи!*



Хотели бы получить **бесплатный** номер
журнала, отправить свой комментарий или
опубликовать рекламу?

Пишите по адресу
ruska.brosura@gmail.com



Maribor, Slovenia



POHORJE RESORT

www.pohorje.org



СПОРТИВНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ НА ПОХОРЬЕ

Центр спорта „Похорье“ предлагает спортивную подготовку и активный отдых.

За последние годы мы принимали футбольные клубы ФК ЛОКОМОТИВ (МОСКВА), ФК АНЖИ, ФК РУБИН, ХК СПАРТАК Москва, ХК ТОРПЕДО, «SKI World cup» ... Под Похорье находятся два футбольных лагеря. Футбольный лагерь "Арена" расположен на высоте 325 м над уровнем моря, в непосредственной близости от г. Марибор. Путь от отеля до площадок, который занимает 5 минут, пролегает мимо площадок для гольфа и новой современной трим трассы, с более чем 20 тренировочными остановками. Гости лагеря имеют в распоряжении три качественных фут-

больных поля с природной травой (размеры 110 м x 94 м) и большой крытый спортивный зал. Футбольный лагерь «Болфенк», который расположен на высоте 1.050 м над уровнем моря, в непосредственной близости от отеля-апартаментного комплекса «Болфенк», подходит для высотных подготовок. Гости лагеря имеют в распоряжении футбольное поле с искусственной травой 4 поколения (размеры: 80 м x 45 м). От подножья Похорье, на площадке с природной травой, ведет канатная дорога.



ADRIA AIRWAYS, НАЦИОНАЛЬНАЯ АВИАКОМПАНИЯ СЛОВЕНИИ

Словенская авиакомпания «Adria Airways» обладает богатым, более чем 50-летним опытом организации чартерных и регулярных авиaperевозок. История «Adria Airways» берет свое начало в 1961 году, когда авиакомпания была основана в качестве чартерной. В 80-х годах авиакомпания приступила к выполнению регулярных рейсов и вошла в состав IATA, - Международной ассоциации воздушного транспорта.

«Adria Airways» сегодня

На сегодняшний день основной деятельностью «Adria Airways» является организация регулярных рейсов; развитая воздушная сеть связывает Любляну с 15 городами Европы и предоставляет отличные стыковочные перелеты в Юго-Восточную Европу.

Авиакомпания «Adria Airways» осуществляет более 140 регулярных рейсов в неделю в Амстердам, Белград, Брюссель, Копенгаген, Франкфурт, Стамбул, Москву, Мюнхен, Париж, Подгорицу, Приштину, Сараево, Скопье, Тирану, Вену и Цюрих. Регулярные рейсы между Приштиной и городами Германии (Франкфурт, Мюнхен) в расписании «Adria Airways» появились в декабре 2010 года.

Головной офис компании находит-

ся в аэропорту им. Йоже Пучника, г. Любляна, представительства «Adria Airways» открыты в Любляне, Брюсселе, Москве, Франкфурте, Цюрихе, а офисы продаж находятся практически во всех европейских странах.

В августе 2004 года авиакомпания «Adria Airways» одной из первых получает сертификат IOSA (Аудит безопасности авиа-компаний Международной ассоциации воздушного транспорта) (www.iata.org/registry), определяющей уровень организации компании, порядок ее деятельности, а также безопасность полетов и надежность компании в целом.

В январе 2010 года «Adria Airways» становится полноправным членом авиационного альянса «Star Alliance». Благодаря данному пар-

тнерству, мы предлагаем доступ к международным линиям 28 авиакомпаний, осуществляющих более 21900 ежедневных рейсов из 1328 аэропортов в 195 странах.

За свою 50-летнюю историю «Adria Airways» накопила огромный опыт в области высоких технологий, который мы продолжаем развивать и совершенствовать. На протяжении многих лет «Adria Airways» предоставляет иностранным авиакомпаниям всего мира услуги своего высококвалифицированного персонала наземных служб, обслуживающего персонала, бортпроводников и летного экипажа. Представители летного состава компании «Adria», уполномоченные предприятием «Airbus Industry», во многих странах мира проводили инструктаж для пилотов, которые осваивали

модель A-320. Нарботанный опыт сотрудничества в мультиэтнической и мультикультурной среде - это то, чем нельзя не гордиться.

Авиакомпания «Adria Airways» воплощает в себе многие характерные черты Словении: гостеприимство, дружелюбие и обслуживание на высочайшем уровне. Наша цель – стать ведущей авиакомпанией на территории бывшей Югославии. Располагая профессиональным и внимательным к пассажирам летным составом, а также современным авиапарком, «Adria Airways» стремится обеспечить высокий уровень обслуживания, удовлетворить потребности пассажиров, а также завоевать их доверие и расположение.

Более 20 лет «Adria Airways» осуществляет прямые рейсы из Москвы в Словению

«Adria Airways» открыла воздушное сообщение с Москвой в ноябре 1990 года. В самом начале выполнялись только два рейса в неделю. В октябре 2003 года

словенская авиакомпания «Adria Airways» и российская авиакомпания «Аэрофлот» подписали код-шеринговое соглашение (соглашение о совместной коммерческой эксплуатации авиарейсов).

В настоящее время «Adria Airways» на данном маршруте выполняет семь еженедельных рейсов. Ежедневный вылет из Москвы производится в 18:10, с прибытием в Любляну в 18:15 по местному времени. Из Любляны самолет ежедневно вылетает в 11:25, прибывая в Москву в 17:20.

С 30 марта «Адриа Эрвейс» будет осуществлять восемь рейсов в неделю – ежедневный вылет из Москвы в 17.40, прибытие в Любляну в 18.45 по местному времени. Ежедневный рейс из Любляны будет осуществляться в 11.55, прибытие в Москву в 16.50. По воскресеньям время вечерней отправки из Любляны в 21.35, прибытие в Москву в 02.30. Утренний рейс из Москвы будет вылетать по понедельникам в 08.25 и приземляться в аэропор-

ту Любляны в 09.30.

По правилам, установленным на рейсах компании «Adria Airways» каждый пассажир эконом-класса вправе провезти бесплатно одно место багажа, вес которого не превышает 23 кг, а также один комплект лыж. Пассажирам бизнес-класса разрешается провозить 2 места багажа общим весом до 32 кг и один комплект лыжного спортивного инвентаря. На борту самолетов пассажирам предлагаются бесплатные напитки и питание.

«Adria Airways» – единственный авиаперевозчик, выполняющий регулярные прямые рейсы из Москвы в Словению.

ADRIA

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Adria Airways Moscow
Derbenevskaya st 4/6
Tel. + 7 (495) 727 0885
adr.moscow@adria.si
www.adria.si



PRINTING
SINCE 1954.

МЫ ПЕЧАТАЕМ
С 1954 ГОДА.

www.sveprint.ru

Made in Italy.

sveprint



**PRINTING
SINCE 1954.**

**МЫ ПЕЧАТАЕМ
С 1954 ГОДА.**

www.svetprint.eu

Made in Italy.



Всего понемногу



«BAUME & MERCIER»

“Принимать необходимо только совершенство.” Лозунг, который хорошо описывает часовой дом «Baume & Mercier», в котором знают, насколько важно совершенство при

изготовлении первоклассных часов. Часы «Clifton – Bicolore» представляют собой настоящее олицетворение указанных характеристик. Часы, диаметром 41 мм и корпусом, блестящим в красном 18-каратном золоте, в атласной обработке стали, с коричневым ремешком из кожи аллигатора, представляют собой реверанс периоду «Golden Fifties». Сердце часов – это автоматический механизм с прозрачным дном. Циферблат имеет секундную стрелку и показывает дату. «Clifton» – это абсолютная элегантность и приемлемый люкс в одном.

«ЛОБОДА», Назорьева ул., д. 2, Люблина



«BAUME & MERCIER CLIFTON GMT»

Часы – это обязательный аксессуар любого путешественника. Эти часы показывают время двух часовых поясов – домашнего и местного. Второй часовой пояс обозначен стрелкой красного цвета.

«Clifton GMT» отличает 43 мм шлифованный корпус, функция показа даты, циферблат выполнен в двух вариантах – серебристого и антрацитового цвета. Механизм автоматический (ETA2893-2) и очень точный, виден с задней стороны, сквозь сапфировое стекло.

«Clifton GMT» продается с черным и коричневым ремешком.

Томислав Лобода, Вольфова, д. 6, Люблина.

Телефон: +386 (0) 1-2516-295

«РЕБЕССА» – ИКОНА СТИЛЯ И МОДЫ В МИРЕ ЮВЕЛИРНЫХ ИЗДЕЛИЙ

В продажу вышла новая коллекция «ELIZABETH» – элегантная и аристократичная, как имя, вдохновившее мастеров на создание этих ювелирных изделий. Цепочки, сережки, кольца и браслеты различных форм – овальных, квадратных и в форме капли – кристаллами Swarovski создают сказку для современных принцесс мегополиса.

Вторая новинка – это «REBEL», ювелирные изделия для взыскательных девушек с необычным вкусом. Стиль панк очарует вас браслетами, кольцами и сережками, покрытыми небольшими заклепками в форме пирамиды. Ювелирные изделия с особым шармом, чтобы соблазнить и впечатлить город.



Rebecca



САЛОН ПО ВКУСУ, ОБУВЬ ПО РАЗМЕРУ

В качестве эксклюзивного подарка, все заказавшие расширенную отделку салона Audi exclusive получают туфли индивидуального пошива, от известного европейского мастера Марио Херцога, живущего в Словении в г. Марибор. Для обмера Вашей ноги, который обычно занимает полтора часа, мастер лично прилетит в Москву. В течение этого времени Вы сможете обсудить детали и индивидуальные особенности Вашей

модели обуви. Вам не стоит волноваться о том, на каком языке будет происходить общение, так как господин Херцог прекрасно говорит по-русски. Вы обязательно оцените юмор и профессионализм одного из лучших мастеров своего дела, общение с которым доставит Вам огромное удовольствие. За руль своего нового автомобиля Audi, с салоном от Audi exclusive, Вы сможете сесть уже в туфлях, созданных специально для Вас и доставленных Вам на дом курьерской службой. Срок изготовления пары обуви по индивидуальному заказу составляет 3 месяца. Особенности ручного изготовления, а также высшие стандарты качества не позволяют ускорить этот процесс. Ведь индивидуальный пошив обуви предполагает, что каждая деталь не производится на конвейере и не приобретает у подрядчика, а делается в единственном экземпляре. Созданная специально для Вас колодка будет храниться в архиве мастерской «Mario Herzog».

Т (РУ) +7 903 131 6818 | Т (СЛО) +386 41 441 442

ЭКСКЛЮЗИВНАЯ ДИЗАЙНЕРСКАЯ МОДА В ЛЮБЛЯНЕ

«WOLFOVA V» – это мультибрендовый бутик эксклюзивной дизайнерской моды - женской и мужской коллекции одежды, обуви и аксессуаров известных торговых марок. В бутике продаются женские коллекции марок «Alberta Ferretti», «Jean Paul Gaultier», «Maison Martin Margiela», «Barbara Bui», «Sonia Rykiel», «Cedric Charlier», «Neil Barrett», «Rick Owens» и коллекции для мужчин «Jean Paul Gaultier», «Maison Martin Margiela», «Neil Barrett», «Unity», «Kiton».

Вольfoва 5, Любляна, +386 1 252 76 48
Wolfova5@yahoo.com



БОЖЕСТВЕННЫЙ ЛОСЬОН ДЛЯ ЛИЦА «ИММОРТЕЛЬ»

L'OCITANE для прекрасной, молодой кожи изготовил и запатентовал три разных вида божественного лосьона для лица, который поддерживает баланс кожи, ускоряет восстановление клеток и возобновление потерянных веществ клеток. Новый лосьон, с богатой структурой и изысканным ароматом свежих цветов имморталя/бессмертника, дает незамедлительное ощущение эластичности и гладкости кожи. Интенсивная формула ухода, поддерживающая молодость кожи и её потенциал, укрепляет и восстанавливает эластичность кожи, делая её мягкой и гладкой. Баланс кожи сохраняется, а цвет становится ровным и здоровым. Лосьон делает кожу более восприимчивой к воздействию активных ингредиентов, тем самым подготавливая её к дальнейшему уходу – ощущение, что молодость наполняет кожу из самого центра клеток.



РОССИЙСКАЯ «БАЛЕРИНА» В ЛЮБЛЯНЕ

Российская «балерина» - это, известная среди коллекционеров и любителей искусства, монета из драгоценного металла палладия. На монете изображена балерина в роли Одетты, из известного балета Петра Ильича Чайковского «Лебединое озеро».

Монета из палладия весит 31.1 г и имеет 999-ю пробу. На рынке высоко ценится. Монету можно приобрести в компании «Моро» в Любляне, столице Словении. Компания «Моро» является признанным продавцом инвестиционного золота и других драгоценных металлов в Юго-Восточной Европе.

Подробная информация: www.moro.si



«PROMANDS»

В марте выйдет в продажу новый аромат «Miss Dior Blooming Bouquet», в 50 мл и 100 мл упаковке. Изначально его продавали только в дью-фри шопах, но поскольку его популярность возросла, теперь он продается в мировых масштабах.



ЧИСТОЕ ЗОЛОТО - ПРИВИЛЕГИЯ ДЛЯ КОЖИ

Золото, как символ шарма, богатства и силы, во всем своем блеске правит в сфере косметики. Невероятные методы омоложения, с использованием золота в компании «Косметика Афродита» используются в рамках косметической линии класса люкс "GOLD 24 Ka". Изделия с частицами чистого 24-каратного золота наполняют кожу позитивной энергией, омолаживают и **выравнивают морщинки**. Помимо изделий линии "GOLD 24 Ka", не упустите возможность воспользоваться престижной серией ухода за кожей, с применением золота, "GOLD ROYAL", которую предлагают в салонах красоты "Афродита" в Рогашка Слатине.

За подробной информацией звоните по +386 (0) 3 812 13 88 и +386 (0) 3 819 24 26.



ВАМ ВЕЧЕРОМ С ТРУДОМ УДАЕТСЯ ЗАСНУТЬ?

Капли валерианы «SORIA NATURAL» вечером успокоят Вас, а днем защитят от стресса и излишней нервозности. Они помогут при повышенном сердцебиении и напряжении нервной системы. Побалуйте свое тело качественными природными препаратами. Мы рекомендуем Вам пользоваться каплями «SORIA NATURAL», которые не содержат искусственных добавок. Ищите их в аптеках и специализированных магазинах.



ВЫ ХОТИТЕ СНЯТЬ ПОХМЕЛЬНЫЙ СИНДРОМ?

А знаете ли вы, что растение расторопша пятнистая способствует снятию похмельного синдрома? В праздничные дни это растение Вам понадобится. Принимайте его до вечеринки и после нее. Доказано, что растение расторопша пятнистая – это единственное растение, которое восстанавливает клетки печени, помогает выделению желчи и регулирует пищеварение. Наилучшим образом оно воздействует, когда применяется в жидком виде, где абсорбируется через пищеварительную систему, начиная со слизистой ротовой полости. Капли «SORIA NATURAL» действуют от 6 до 25 раз эффективнее, сравнительно с подобными препаратами, предлагаемыми на рынке, и все это благодаря современной технологии, используемой в процессе производства. Капли «SORIA NATURAL» не содержат алкоголь, красителей, консервантов и добавок. Их можно приобрести в аптеках и специализированных магазинах.



АВСТРИЯ ТРЕНД ОТЕЛЬ ЛЮБЛЯНА – РОСКОШНЫЙ ПЕРВОКЛАССНЫЙ ОТЕЛЬ

Мы принимаем в своём отеле множество профессиональных спортивных команд, и гордимся тем, что принимали участие в организационном комитете самого большого спортивного мероприятия в истории Словении. Наш директор Остерман Ерней предложил полную поддержку Союзу словенских дзюдоистов в вопросе размещения спортсменов в г. Любляна и договорился с другими гостиницами города. В результате Словения, т.е. г. Любляна, теперь является кандидатом для проведения Мирового чемпионата по дзюдо в 2017 г., который будет, помимо Чемпионата Европы по баскетболу в 2013 г., самым большим мероприятием в истории Словении. Мы убеждены, что в очередной раз сможем проявить отличное гостеприимство.

STUDIO MI

ВИДЕО:

- Реклама
- Видеосюжеты
- Демонстрация фильмов
- Видеозапись мероприятий

ДИЗАЙН:

- Логотипы
- Объявления
- Листовки
- Брошюры
- Плакаты
- Веб-сайты

Творим **ЧУДЕСА** на заказ.

Специалист наземного транспорта в Словении

VIP и Общие Трансферы в аэропорты и города



удобный



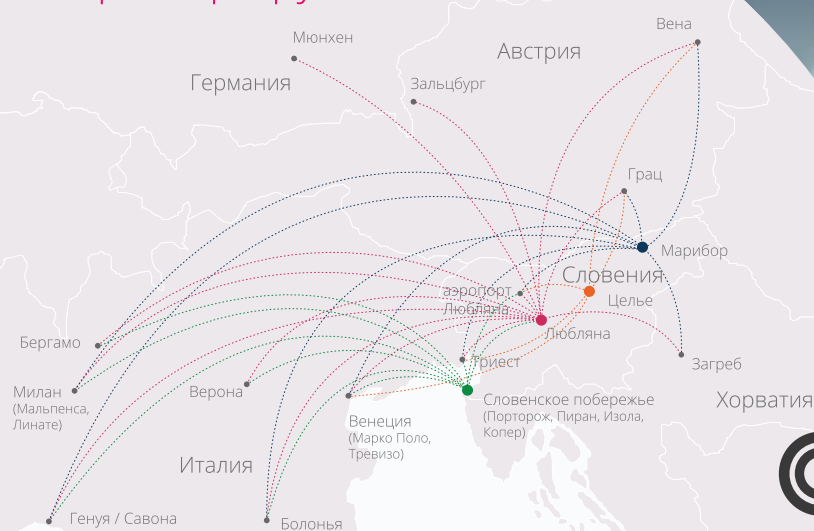
надежный



гибкий



GoOpti маршруты



 **GoOpti**
www.GoOpti.com



Партнеры VIP-клуба | www.rbc.si



ШОПИНГ



WOLFOVA V, мультибрендовый бутик эксклюзивной дизайнерской моды Вольфова 5, Любляна
5% скидка при оплате наличными.



MARINA YACHTING Любляна
Нови трг 6, Любляна
www.liliiinroza.si
5% скидка



MAX & Co.
Миклошичева 1, Любляна | www.liliiinroza.si
5% скидка



МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ – Glasbila d.o.o.
Цеста в Клече 16, Любляна
www.glasbila-storitve.si
5% скидка

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ



L'OCCITANE en Provence – натуральная косметика высшей категории и тончайшие ароматы Прованса
Магазин «L'OCCITANE», Местни трг, 7, 1000 Любляна
www.loccitane.si
10% скидка на весь объем покупки при оплате не кассе



L'OCCITANE en Provence – натуральная косметика высшей категории и тончайшие ароматы Прованса
Магазин L'OCCITANE, Цеста свободe, 10, Блед
www.loccitane.si
10% скидка на весь объем покупки при оплате не кассе



L'OCCITANE en Provence – натуральная косметика высшей категории и тончайшие ароматы Прованса
Магазин L'OCCITANE, Обала, 20, Порторож
www.loccitane.si
10% скидка на весь объем покупки при оплате не кассе



L'OCCITANE en Provence – натуральная косметика высшей категории и тончайшие ароматы Прованса
Магазин L'OCCITANE, "Citycenter", Ул. Мариборска 100, Целье
www.loccitane.si
10% скидка на весь объем покупки при оплате не кассе



«BEAUTY CENTER AFRODITA»
рядом с "Grand Hotel Rogaška"
Здравилшки трг, д. 10, г. Рогашка Слатина
Т: +386 3 812 13 88 | www.kozmetika-afrodita.com
10% скидка на процедуру липо-детокс (уменьшение объема тела до -2 см)



«BEAUTY CENTER AFRODITA KRISTAL SPA»
в отеле «Словения»
Цельска цеста, д. 1, г. Рогашка Слатина
Т: +386 3 819 24 26 | www.kozmetika-afrodita.com
10% скидка на процедуру липо-детокс (уменьшение объема тела до -2 см)

ЮВЕЛИРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ И ЧАСЫ



Ювелирный бутик Rebecca
Миклошичева 1, Любляна
www.rebecca.it
10% скидка



Продажа и изготовление ювелирных украшений из золота с бриллиантами
Томислав Лобода с.п. | Вольфова 6, Любляна
10% скидка



ТЛ ЧАСЫ И УКРАШЕНИЯ
Назорьева 2, Гранд отель Унион, Любляна
5% скидка

МЕСТА ОТДЫХА И РЕСТОРАНЫ



«Австрия Тренд Отель», Любляна, 4* superior
Дунайска, 154, 1000 Любляна
reservations.ljubljana@austria-trend.at
Т: +386 1 588 25 25 | www.austria-trend.at/lju
10% скидка при бронировании по телефону или emailу при условии предварительного информирования о наличии карты VIP



РИЗИБИЗИ ресторан
Ул. Вилфанова 10, Порторож
www.rizibizi.si
10% скидка



Ресторан «diVino»
Америшка 8, Хрустальный дворец, «BTC City» Любляна | www.divino.si
10% скидка на блюда



Египетский ресторан «Laziz»
Првомайска улица, д. 1, Любляна
Т: +386 51 615 540 | www.laziz.si
20% скидка на блюда



РЕСТОРАН «ARGENTINO»
БТЦ, Шмартинска цеста, д. 152, г. Любляна
Т: +386 1 523 36 30 | www.argentino.si
При заказе еды, на 1 л Каберне Савиньон - скидка 50%

* Все скидки и льготы действительны для предъявителей VIP карт. Скидки не суммируются!

Клуб выгодных предложений для всех русскоговорящих гостей в Словении с клубной **VIP** картой!



Клубная карта предназначена для всех русскоговорящих гостей, которые приезжают в Словению на отдых или с деловым визитом.

С помощью VIP карты с двухмерным QR-кодом Вы получаете доступ к списку предложений на русском языке. Владельцы дисконтных карт могут воспользоваться выгодными предложениями от компаний-участников VIP клуба «Добро пожаловать в Словению!».

Срок действия карты не ограничен, но акции наших партнеров могут иметь временные ограничения, поэтому мы рекомендуем Вам проверять актуальность предложений посредством QR-кода. Карта не является именной, поэтому Вы можете подарить ее своим друзьям, отправляющимся в Словению, или сохранить ее до следующего путешествия.

«Добро пожаловать в Словению!» с VIP КАРТОЙ!



Argentino

CAFFE • STEAK-HOUSE • RESTAURANT • TAPAS

Типичное аргентинское поместье, где для Вас приготовят блюда по традиционным аргентинским рецептам, на гриле, специально привезенном из Аргентины, для розжига которого используется тропическое дерево. Блюда готовятся всегда из свежей говядины наилучшего качества.

ЛУЧШИЙ ДОМ БИФШТЕКСА В СТРАНЕ!

Результатом такого качества является свободный выпас скота на прериях Аргентины. Здесь представлен широкий ассортимент первоклассного аргентинского вина – около 130 сортов. Также можно заказать водку, охлажденную до -20 С.

Ресторан «Argentino», БТЦ, Шмартинска цеста, д. 152, г. Любляна
T: +386 1 523 36 30, +386 31 600 900, E: info@argentino.si, W: www.argentino.si

Часы работы: пон.–чет. 9.00–23.00, пят.–субб. 9.00–24.00, воск., в праздничные дни 12.00–17.00



ВЗЛЕТАЯ В БУДУЩЕЕ.

Посетите наш новый веб-сайт - теперь и на русском языке.

www.adria.si

ADRIA

A STAR ALLIANCE MEMBER 